



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

COLEGIO DE LETRAS HISPÁNICAS

UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE  
MÉXICO

ACERCAMIENTO A DOS PROPIEDADES  
TEXTUALES: COHESIÓN Y COHERENCIA (III)

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:  
LICENCIADA EN LENGUA Y  
LITERATURAS HISPÁNICAS  
P R E S E N T A:  
ADRIANA ALARCÓN OCHOA

ASESORA: ANA MARÍA MAQUEO URIARTE

CIUDAD UNIVERSITARIA



2004





Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

1970  
1971  
1972  
1973  
1974  
1975  
1976  
1977  
1978  
1979  
1980  
1981  
1982  
1983  
1984  
1985  
1986  
1987  
1988  
1989  
1990  
1991  
1992  
1993  
1994  
1995  
1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
2015  
2016  
2017  
2018  
2019  
2020  
2021  
2022  
2023  
2024  
2025

ESTA TESIS NO DEBE  
SALIR DE LA BIBLIOTECA

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM a difundir en formato electrónico e impreso el contenido de mi trabajo recepcional.

NOMBRE: Adriana Alarcón

FECHA: 3-NOV-04

FIRMA: Adriana



## *Agradecimientos:*

*A la Dra. Ana María Maqueo Uriarte, por compartir sus conocimientos y por darme su generosa ayuda para la realización de mi trabajo de tesis. Así como por ser una presencia determinante, que me inspira a profundizar sobre las inquietudes que me genera mi profesión.*

*A mi familia, por su cariño y apoyo incondicional, gracias a la cual pude cristalizar este sueño tan anhelado.*



## ÍNDICE

Introducción	II
<b>CAPÍTULO I</b>	<b>7</b>
1.1 Evolución de los estudios lingüísticos y del texto	7
1.2 La gramática textual	13
1.3 Distinción entre las gramáticas anteriores y la actual	19
1.4 Coherencia y cohesión	23
1.4.1 Coherencia y estructuras del discurso	31
1.4.2 Coherencia y estudios cognitivos	35
1.5 Los marcadores del discurso	40
1.5.1 Los marcadores del discurso y la teoría de la relevancia	45
<b>CAPÍTULO II</b>	<b>50</b>
2.1 Descripción de recursos para escribir un texto	50
2.1.1 Procesos referenciales	51
2.1.2 Marcadores del discurso	57
2.1.3 Estructura	61
2.2 Metodología y análisis de las cartas	63
<b>CONCLUSIONES</b>	<b>95</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>103</b>

## **INTRODUCCIÓN**

Una de las necesidades sociales a la que responde la carrera de Lengua y Literaturas Hispánicas es formar a los profesionales que se requieren para impartir la enseñanza de la lengua y literatura. El estudio de las teorías de interpretación lingüística y la valoración crítica de las nuevas tendencias, así como el conocimiento del origen, evolución, estructura y capacidad de comunicación de la lengua española y su adecuado empleo, le permitirán a este profesional desarrollar su capacidad para ejercer la docencia, en beneficio de una mejor educación. Es, por consiguiente, indispensable que esta forma trascienda y repercuta en la docencia e investigación.

Esta necesidad nos lleva a observar qué pasa actualmente con la enseñanza lingüística y literaria; hacia dónde se dirigen sus nuevos enfoques. Lo que hemos encontrado es que tanto en primaria como en secundaria, e incluso, en bachillerato se persigue afianzar las capacidades expresivas, comprensivas y metalingüísticas de los alumnos. Se subraya, así, que el objetivo esencial es el mejoramiento de la competencia comunicativa, por lo

que el alumno deberá conjugar el conocimiento formal de la lengua con el conocimiento instrumental o funcional de los usos lingüísticos.

Para asegurar que se lleve a cabo lo mejor posible la tarea, se tendrá que profundizar en el estudio de las nuevas teorías lingüísticas cuyo objeto de análisis es el uso comunicativo de las personas: pragmática, sociolingüística, análisis del discurso, etnografía de la comunicación, lingüística del texto y gramática del texto.

Es nuestra intención sumarnos a este empeño educativo, acercándonos a los conceptos de *coherencia* y *cohesión*;<sup>1</sup> indispensables para la adquisición y el desarrollo de la competencia comunicativa. Este saber comunicarse implica que, en la educación secundaria y en el bachillerato, sea prioritario el trabajo con las ideas, la cohesión entre ellas y su organización coherente en el texto. Nos interesa, por lo tanto, hacer un breve estudio y análisis de dos propiedades textuales: la cohesión y la coherencia.

---

<sup>1</sup> Estos conceptos se tratarán en el primer capítulo.

Reconocemos así que nuestro ejercicio docente debe preocuparse por enseñar el uso correcto del idioma y que para tal propósito debemos contribuir a facilitar el aprendizaje.

Este propósito se alcanza cuando se establece una relación estrecha entre una teoría del lenguaje (gramática del texto) y una teoría del aprendizaje (enfoque comunicativo). Con base en la primera se conseguirá planear y llevar a cabo una metodología de análisis; mientras que la segunda nos permitirá canalizar los resultados para mejorar el uso de la lengua. Es decir, la primera servirá de herramienta a la segunda para implementar estrategias didácticas.

Para diseñar nuestra investigación empleamos 20 cartas provenientes de Zapopan en el estado de Jalisco y de la ciudad de México, escritas por alumnos de primer año de secundaria. Esto, con el objeto de analizar en ellas el empleo o ausencia de las dos propiedades textuales que nos ocupan: la cohesión y la coherencia. El análisis consistió en una selección y observación de las cartas idóneas para ser analizadas, para posteriormente, realizar el análisis auxiliándonos con la teoría y finalmente presentar un informe del mismo. Elegimos como marco teórico *La Introducción a la gramática del*

*texto* de Casado Velarde por parecernos sucinto y claro, lo cual lo hace idóneo para un trabajo como éste.

El interés del presente trabajo es demostrar cómo las teorías lingüísticas del texto pueden ser una gran aportación a la pedagogía de la lengua materna, tanto, que llegan generar metodologías de análisis de textos que, al ser aplicados logren mostrar una problemática educativa.

También es nuestra intención hacer ver que la problemática que presentan los estudiantes para desarrollar escritos coherentes y cohesionados se debe a que no han adquirido un conocimiento adecuado sobre las distintas funciones que cumplen los marcadores discursivos, pues estos deben estar cuidadosamente distribuidos por los usuarios de la lengua, para que logren producir textos ajustados a las necesidades de comunicación y de registros de uso o estilo; esta misma situación se presenta con los recursos que el español ofrece para establecer lazos referenciales. De tal manera que la coherencia y cohesión de un texto dependerán del buen uso de estos elementos lingüísticos.

Para alcanzar nuestro objetivo se realizó el siguiente esquema de trabajo: el capítulo 1, en el que se presenta una breve historia sobre la evolución de los distintos enfoques lingüísticos textuales, para después centrarnos en la gramática textual, en particular la coherencia y la cohesión. Tomamos a distintos investigadores que nos ofrecen sus puntos de vista: Casado Velarde, Calsamiglia y Tusón, Coseriu, Van Dijk, Beaugrande y Dressler, y Markels. Más adelante, revisamos someramente la coherencia desde el punto de vista de la estructura y de lo cognitivo, por último tratamos los marcadores del discurso.

El capítulo 2 se inicia con una introducción donde se describe cada uno de los elementos discursivos que se examinarán. Posteriormente se realiza el análisis de las cartas.

Finalmente, se presentan los resultados del análisis y observaciones sobre éste, a manera de dar una conclusión general de la problemática a la que se enfrentan los estudiantes.

## CAPÍTULO I

### 1.1 EVOLUCIÓN DE LOS ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS Y DEL TEXTO

El estudio del lenguaje y de las lenguas ha tenido distintos enfoques. Esto ha sucedido desde la Grecia clásica, por eso vale la pena hacer un breve recorrido a través de las raíces históricas que han propiciado la actual teoría y metodología textual de la que surge una disciplina independiente llamada *Gramática del texto*, dedicada específicamente al estudio de los textos. Disciplina que, con su enfoque útil y sugerente, proporciona nuevas herramientas apropiadas para la enseñanza y programación de acciones didácticas.

Encontramos que ya, en la Grecia antigua, se daban tres tipos de acercamiento al fenómeno lingüístico que en un sentido fundamental se mantendrán a lo largo de la historia del mundo occidental. En primer lugar el de la filosofía, en segundo la gramática y por último la retórica.

Esta última es la forma más antigua de preocupación textual, y sus planteamientos son de gran actualidad. Para Aristóteles la retórica era el arte de descubrir los medios de persuasión y Cicerón la vinculó a la didáctica, que trata de

la acción humana, y a la intención del hablante en presencia de un auditorio. Entre las aportaciones que descubrimos en los tratados de retórica de estos autores, y de otros como Quintiliano, hay numerosas alusiones a las partes del discurso y una reflexión sistemática sobre las tipologías discursivas que proponen.

A través de la romanización, los planteamientos clásicos sobre el lenguaje llegarán al resto de los países del occidente europeo, y compondrán uno de los pilares (el *Trivium*)<sup>1</sup> en los que se sustentará la enseñanza durante la Edad Media (el otro, el *Quadrivium*<sup>2</sup>, estará compuesto por las disciplinas científicas).

Posteriormente, las gramáticas latinas en el Renacimiento servirán de modelo para la elaboración de gramáticas de las nuevas lenguas, y unas y otras seguirán formando parte de la enseñanza en los monasterios y en las universidades.

Durante el siglo XIX, todas las ciencias experimentan notables avances. Los estudios lingüísticos no quedarán al margen. El descubrimiento del sánscrito a finales del siglo anterior y el interés, de la ideología romántica, por el conocimiento

---

<sup>1</sup> Primer grupo de disciplinas que constituían la enseñanza de la Edad Media, que eran la gramática, la retórica y la dialéctica.

<sup>2</sup> En la Antigüedad, conjunto de las cuatro artes matemáticas: aritmética, música, geometría y astrología o astronomía.

de los orígenes influirán en el nacimiento de la gramática histórica comparada (R. Rask, F. Bopp, J. Grimm), de la neogramática (A. Leskien, K. Brugmann, H. Osthoff, H. Paul), del desarrollo de las especulaciones sobre el origen del lenguaje, iniciadas en el siglo XVIII (Vico, Condillac, Rousseau) y, ya a finales del siglo XIX, de los estudios dialectológicos y también de la fonética.

En las enseñanzas no universitarias, que en el siglo XIX empiezan a extenderse hacia diversas capas de la población en los países occidentales, perviven los modelos tradicionales de la enseñanza de gramática, entendida como el arte de hablar y escribir correctamente una lengua.

Ya en los albores del siglo XX, la aparición de la lingüística estructural cambia radicalmente la forma de acercarse al hecho lingüístico. Los estructuralistas se esforzarán por superar las omisiones y las contradicciones en que habían incurrido los gramáticos tradicionales, los comparatistas y los neogramáticos. Este sistema lingüístico se concibe estructurado en niveles, y el análisis de las unidades de cada nivel se realiza a partir de criterios formales (paradigmáticos)<sup>3</sup> y funcionales (sintagmáticos).<sup>4</sup> Además, el desarrollo de los estudios estructuralistas

---

<sup>3</sup> En un sentido amplio, se llama paradigma a toda clase de elementos lingüísticos relacionados, sea cual fuere el principio que lleva a reunir esas unidades.

<sup>4</sup> Conjunto de palabras con unidad de función: sintagma nominal, verbal.

en los campos de la fonología y la fonética ayudan también enormemente a comprender mejor el complejo proceso del aprendizaje de la lectura y la escritura.

La teoría estructuralista también recibió críticas desde la lingüística en muchos sentidos. La filosofía mecanicista<sup>5</sup> y conductista<sup>6</sup> que subyace a ella, la separación de los diferentes niveles del estudio lingüístico, el hecho de que sólo opere en la oración dada, en el nivel superficial, hacen imposible la explicación de grandes zonas del sistema lingüístico.

Después, la gramática generativa intentará superar desde su nacimiento, a mediados del siglo XX, esas deficiencias de la teoría estructuralista. Y se concibe lo que se ha dado en llamar el cambio de paradigma, pues en efecto es una visión radicalmente diferente del lenguaje y las lenguas. El lenguaje es considerado como una capacidad innata de la especie humana que se actualiza en el proceso de adquisición; no se ve ya como algo mecánico sino como la apropiación, por parte del individuo, del sistema de reglas de una lengua, entendida como un aparato

---

<sup>5</sup> Principio que admite la posibilidad y la necesidad de reducir las formas superiores y complejas del movimiento a las formas y leyes más simples (por ejemplo las reglas del lenguaje)

<sup>6</sup> Su sentido general es la tendencia a fundamentar el estudio de los seres humanos en la observación de su conducta.

formal. En consecuencia, la tarea del lingüista ha de consistir en la construcción de un modelo que pueda dar cuenta de la *competencia lingüística*<sup>7</sup> del individuo, de esa competencia que explica la creatividad y la capacidad del hablante para discernir entre la gramaticalidad y la agramaticalidad de cualquier secuencia lingüística producida en su lengua. El objetivo último de la lingüística, así entendida, es el de descubrir, superando las diferencias entre las lenguas —que se entienden como *accidentales*—<sup>8</sup> la gramática universal.

Pero continuaron los cambios, esta vez motivados por varios acontecimientos en la lingüística que cuestionaron el paradigma generativo-transformacional (“chomskiano”), que prevalecía en la teoría del lenguaje:

- El primero de estos acontecimientos se da en la pragmática y la lingüística que aportaron el principio básico de que una gramática no debe construirse sobre la base de intuiciones lingüísticas y problemáticas, sino sobre observaciones del

---

<sup>7</sup> Conocimiento intuitivo del hablante nativo normal sobre los datos y estructura del vocabulario, la fonología y la semántica de dichos datos, en virtud del cual dicho hablante es capaz de producir e interpretar el conjunto indefinidamente grande de oraciones que constituye la lengua respectiva.

<sup>8</sup> No esencial o substancial: tal que puede faltar de las cosas de que se trata sin que esté deje de ser lo que es.

- verdadero uso de la lengua y que la lengua en uso<sup>9</sup> debe estudiarse también en términos de actos de habla.<sup>10</sup>
- El segundo acontecimiento ocurrió en la filosofía y en la lógica, la semántica comenzó a tener más importancia en la gramática y se propusieron modelos más adecuados y formales para explicar el sentido y la referencia de las expresiones.
  - El tercer acontecimiento principal ha sido el interés por formular una gramática del texto. El principal motivo de este intento fue la presuposición de que la gramática de una lengua debe dar cuenta no sólo de las oraciones realizadas mediante las emisiones de hablantes nativos, sino también de las relaciones entre oraciones, o sea de los textos enteros subyacentes a estas emisiones. Y esta afirmación se basa en parte en argumentos gramaticales y en parte en el posible papel de la gramática en dominios tales como la psico y sociolingüística, la poética, la antropología y las demás ciencias sociales.

Dicho cambio también sucedió en el transcurrir del siglo XX, pues muchas disciplinas incluyeron dentro de su espacio de interrogantes la reflexión sobre el lenguaje.

---

<sup>9</sup> Uso del lenguaje en situaciones concretas.

<sup>10</sup> Se entiende por acto de habla la unidad básica de la comunicación lingüística, propia del ámbito de la pragmática, con la que se realiza una acción (orden, petición, aserción promesa).

Las diversas disciplinas a las que nos referimos podrían agruparse dentro de tres grandes bloques: en primer lugar, la filosofía analítica o pragmática filosófica, que aborda el estudio de la actividad lingüística entendiéndola como una parte esencial de la acción humana; en segundo lugar, la antropología lingüística y cultural, la sociolingüística y la sociología interaccional, que se ocupan de la lengua en relación con sus usuarios entendidos como miembros de una comunidad sociocultural concreta; en tercer lugar, las ciencias cognitivas (tanto los estudios en psicología como en inteligencia artificial) que se ocupa de los procesos cognitivos que subyacen a la adquisición y al uso de las lenguas.

## ***1.2 LA GRAMÁTICA TEXTUAL***

Las aportaciones del conjunto de disciplinas que acabamos de mencionar integran propuestas teóricas y metodológicas, que quieren dar cuenta del complejo mecanismo que subyace a la producción y a la comprensión lingüística y no lingüística contextualizadas. Asimismo, como ya también lo señalamos, una de sus mayores inquietudes es centrar el estudio lingüístico en unidades discursivas que no se limiten al marco oracional, por considerar que no es la oración el núcleo a partir del cual es posible entender los fenómenos comunicativos.

Por tales motivos, surge la llamada lingüística textual que aparece durante los decenios de 1960 y 1970 como una nueva forma de acercarse al estudio del lenguaje, y adquiere un rápido desarrollo. Al nacimiento y fundamentación de esta nueva corriente lingüística se encuentran asociados nombres como los W. Dressler, E. Coseriu, S. J. Schmidt, J. S. Petofi, H. Weinrich, T. A. Van Dijk, etc.

Para hablar y sintetizar lo que engloba su estudio, nos serviremos del trabajo de Manuel Casado Velarde *Introducción a la Gramática del texto*, en el que enfoca su atención en describir claramente la propuesta de la Gramática textual.

Su trabajo sobre la Gramática del texto, comienza indicándonos la separación entre la *lingüística textual* y la *gramática textual*, a las que define de la siguiente forma:

### **Lingüística del texto propiamente dicha**

“Se ocupa del ámbito lingüístico constituido por los actos de habla, o el entramado de los actos de habla, que realiza un determinado hablante en una situación determinada, y que puede estar integrado por manifestaciones habladas o escritas. Esta lingüística tiene por objeto el estudio de los textos en cuanto tales,

independientemente del o de los idiomas históricos en que los textos se presenten”<sup>11</sup>.

### **La gramática del texto**

Esta segunda forma de lingüística del texto se ocupa del texto como nivel de la estructuración de un determinado idioma. Recibe diversas denominaciones: gramática del texto, gramática transoracional, análisis transoracional. Su objeto es, por tanto, la constitución de textos en determinadas lenguas; en la medida en que existen reglas específicamente idiomáticas que se refieran a ellos, se trata en realidad de una parte de la gramática de una lengua aquélla que describe los hechos idiomáticos que exceden el ámbito oracional, tales como la denominada “topicalización” o “tematización”, el orden de las palabras, la elipsis, la sustitución, la enumeración, etc. Todos estos hechos “van de algún modo, más allá de los límites de la oración y no parece posible describirlos, al menos de una manera completa, en el marco de una gramática de la oración.”<sup>12</sup>

Lo que hemos podido observar con estas definiciones, es una diferencia trascendental, la lingüística del texto se encarga de los actos de habla o de lo que

---

<sup>11</sup> Manuel Casado Velarde. *Introducción a la gramática del texto*, Madrid, Arco Libros, 1995. pág. 9.

<sup>12</sup> *Ibidem*. pág. 10.

Van Dijk llama emisión discursiva como ocurrencia: evento inmediato empírico en un contexto particular y único. Por su parte, la gramática del texto se dedica al texto visto como una abstracción (escrito), de tal manera que sólo puede dar cuenta de ciertas propiedades lingüísticas (“gramaticales”), de estructuras regulares y sistemáticas del discurso. Por lo tanto, nada más ofrece una aproximación de las verdaderas estructuras empíricas de discursos emitidos. También con ello resolvemos las razones por las que optamos en profundizar sobre la segunda forma, ya que encontramos que su propuesta teórica es más pertinente para nuestro problema de investigación cuyo interés principal es la escritura.

Casado Velarde expone a continuación en qué consisten la *cohesión* y la *coherencia*, conceptos sobre los que abundaremos más adelante. Por el momento sólo nos referiremos a la *cohesión*, pues el autor pone en ella un especial interés. A lo largo de su detallada descripción podemos entenderla como un sistema referencial. Este sistema puede evidenciarse mediante un análisis de significación que muestra los recursos que el español ofrece para establecer los lazos referenciales a lo largo de un texto, los cuales están al servicio de su construcción como tal. Construcción que se realiza con distintos procedimientos gramaticales que componen la cohesión lineal del texto, y la interdependencia de los elementos.

Los procedimientos a los que nos referimos son los que se describen de la siguiente manera:

1) La *recurrencia* o *repetición* de un elemento del texto dentro del texto mismo. Existen distintos tipos de repetición, por ejemplo: la reiteración léxica, la repetición sinonímica, la repetición léxica de lo designado, entre otras.

2) La *sustitución* consiste en la reiteración de una determinada unidad del texto mediante el empleo de proformas<sup>13</sup> de contenido, por ejemplo: proformas léxicales (cosa, persona, hecho); pronombres (él, ella); proadverbios (allí, así, aquí), etc.

3) La *elipsis* consiste en omitir en la oración una o más palabras para la recta construcción gramatical; es la ausencia o supresión de ciertos elementos lingüísticos en un texto. Existen diversos tipos de elipsis, por ejemplo: la nominal, la comparativa, la oracional, la verbal.

4) *Función y orden de los constituyentes*: desde este punto de vista los componentes de un enunciado suelen polarizarse en elementos conocidos y elementos nuevos. El hablante puede utilizar esta posibilidad en su discurso y en función de factores contextuales o situacionales de diverso tipo.

---

<sup>13</sup> Elemento abstracto representante de toda una categoría sintáctica determinada; p.ej. Estoy dispuesto a todo, eso es lo que dije, donde "eso" equivale al enunciado "estoy dispuesto a todo".

5) *Topicalización o tematización*; consiste en la selección de un elemento como tópico o tema de la predicación. Este procedimiento se consigue en español al asignar al elemento tópico la posición inicial o bien mediante procedimientos fónicos.

Estos fenómenos transoracionales pueden ser de diverso tipo:

- a) Hechos que se extienden a lo largo de varias oraciones: estilos directo e indirecto, enumeraciones, etc.
- b) Hechos que son característicos de un cierto tipo de texto: por ejemplo, la elipsis en el estilo telegráfico o en los anuncios publicitarios por palabras.
- c) Hechos que, aunque se dan en el ámbito de una oración, apuntan no obstante más allá de ella: determinadas partículas o marcadores discursivos, fenómenos lingüísticos de situación, anáfora,<sup>14</sup> etc.

Estos tres tipos de hechos poseen en común dos propiedades:

- a) conciernen, según se ha dicho, a unidades superiores al nivel de la oración (o, si se quiere, a textos);
- b) pertenecen a un idioma determinado.<sup>15</sup>

---

<sup>14</sup> Cualquier repetición de un concepto ya expresado. P. ej. Cuánto, cuánto me alegro.

<sup>15</sup> Manuel Casado Velarde. *op. cit.*, pág. 10.

Finalmente, Casado Velarde destaca dentro de los procesos de cohesión textual lo que él llama marcadores discursivos u operadores discursivos (sobre los que también ahondaremos más adelante). En ese proceso observa que existen partículas conectivas de diversa índole gramatical que expresan conexiones mentales más allá de la oración; es decir, piezas lingüísticas que tienen como función marcar relaciones discursivas o que dan sentido general a lo que viene diciendo en un todo.

### ***1.3 DISTINCIÓN ENTRE LAS GRAMÁTICAS ANTERIORES Y LA ACTUAL***

Al revisar brevemente los principios de la lingüística del texto nos damos cuenta de su fundamento. Su objetivo se encuentra en el punto en que la lingüística oracional deja de proporcionar explicaciones adecuadas a los fenómenos lingüísticos que operan en la construcción de los tiempos verbales, el uso del artículo, los elementos deícticos<sup>16</sup> situacionales, el orden de las palabras; de todo ello, surgen cuestiones como la existencia de un plan textual subyacente (Van Dijk),<sup>17</sup> los mecanismos de cohesión (Dressler, Halliday), los mecanismos de coherencia (Coseriu) y la coincidencia de emisión-recepción (Schmidt) que exigían un tratamiento pragmático y, a la vez, la recuperación de los trabajos de retórica.

---

<sup>16</sup> Piezas especialmente relacionadas con el contexto en el sentido de que su significado concreto depende completamente de la situación de enunciación, básicamente de quién las pronuncia, a quién, cuándo y dónde. Son elementos lingüísticos que señalan, seleccionándolos, algunos elementos del entorno contextual.

<sup>17</sup> cf. *Estructuras y Funciones del discurso*.

Esta necesidad se viene gestando desde la gramática tradicional que fue objeto de múltiples críticas basadas, sobre todo, en las inconsistencias e incoherencias de sus presupuestos teóricos (o en la ausencia de ellos); en la mezcla de criterios (nocionales, formales, funcionales) a la hora de definir las unidades de análisis; en la confusión, muy entendida dentro de esta corriente, entre descripción y prescripción, y en haberse basado para sus análisis en la lengua escrita, especialmente la literaria, olvidando la primacía de la lengua oral.

Trasladada esta visión al punto de vista de la enseñanza, tendrá graves consecuencias. Una de las mayores, será la que resulta de la confusión, a la que ya se aludió antes, entre descripción y prescripción. La enseñanza de la lengua quedaba reducida a clases de normatividad gramatical en las que el concepto del buen uso equivalía, muchas veces, al único uso aceptable en cualquier ocasión, y este único uso tenía como sola referencia la lengua escrita.

Por otra parte, una vez que se instrumenta el estructuralismo en el ámbito de la enseñanza de la lengua, tiene éxito, pues si se compara con los procedimientos anteriores (los propios de la gramática tradicional), esta escuela ofrece ventajas

innegables, ya que permite un análisis cabal de las oraciones —siempre, naturalmente, que éstas se presenten debidamente preparadas y que no ofrezcan las dificultades que la propia teoría estructuralista no llega a explicar—, análisis que permite al alumnado observar las relaciones que mantienen entre sí los diferentes constituyentes de una oración y su estructura jerárquica.

Ahora, también es cierto que el estructuralismo ha producido diversos efectos negativos. En muchos casos, el análisis gramatical ha llenado un espacio desmedido en la enseñanza de la lengua y se ha descuidado, en su nombre, el objetivo fundamental de la escuela que debería ser el proporcionar al alumno instrumentos para desarrollar sus destrezas comunicativas (enfoque comunicativo).

Hasta aquí, ya advertimos dos situaciones: la primera, que la gramática tradicional —implícita o explícitamente—, desprecia cualquier uso que se desvíe de la norma dictada por la autoridad de la Real Academia Española, coloquialismos o errores propios del proceso de desarrollo de las habilidades lingüísticas. Queda así divorciada del propio uso que los alumnos hacen constantemente de su lengua. La segunda, que el estructuralismo excluye el habla de su ámbito de estudio, ya que la considera asistemática por estar sujeta a la variación individual, por lo que en la enseñanza de la lengua también se ha descuidado el uso. A ello debemos agregar

que tampoco los estudios de la gramática generativa se ocupan de la actuación,<sup>18</sup> que se encaminan más al proceso de adquisición, y de la producción concreta de enunciados que realizan los hablantes concretos, sino del conjunto de reglas que posee ese hablante oyente ideal y que le permite producir y comprender, de forma creativa, cualquier oración gramaticalmente posible.

La distinción entre estas gramáticas con la lingüística y gramática textual se manifiesta en que las primeras consideran el lenguaje como un sistema de signos, como un aparato formal; la lingüística textual, por su parte la considera como una forma de actividad humana, como un proceso que estudia la organización del lenguaje más allá del límite arbitrario de la oración, en unidades lingüísticas mayores, como la conversación, e investigan el uso del lenguaje en el contexto de la interacción social.

Los límites de la teoría generativa, como de la estructural, se nos presentan en sus propios presupuestos teóricos: así como los estructuralistas excluyen el habla de su campo de estudio, los generativistas excluyen la actuación. Sin embargo, la tarea fundamental de quienes enseñan lengua en la etapa obligatoria ha de ser la de

---

<sup>18</sup>. Utilización real de la lengua para producir y comprender enunciados y actos de habla. Depende en parte de la competencia lingüística del hablante y en parte de una diversidad de factores no estrictamente lingüísticos.

potenciar las habilidades lingüísticas y comunicativas de los alumnos, que son hablantes concretos, que hacen un uso real, diverso y heterogéneo de su lengua o sus lenguas. Para tener más eficacia en dicha misión hay que explorar sin duda el campo de estudio que proponen la gramática del texto y la lingüística textual.

#### **1.4 COHERENCIA Y COHESIÓN**

Ya en un apartado anterior comentamos que hablaríamos más ampliamente de la cohesión y coherencia, sobre lo que implica su significado. La relevancia del mismo se debe a que, además de ser conceptos fundamentales para la gramática del texto, son también propiedades que, una vez que se cumplen, aportan características básicas del texto.

Para Casado Velarde por coherencia “se entiende que es la conexión de las partes en un todo. Esta propiedad implica, pues, la unidad.”<sup>19</sup>

El mismo autor nos hace saber lo que opina Coseriu al respecto: “la coherencia representa un caso particular de la denominada congruencia o conformidad de la actividad lingüística con las normas universales del hablar”<sup>20</sup>.

---

<sup>19</sup> *Op. cit.*, pág. 17

<sup>20</sup> *Ibidem*. Pág. 17

Por normas universales del hablar se entiende lo que constituye el denominado saber elocucional, integrado por el conocimiento del mundo y de las cosas, los principios generales del pensar humano, la exigencia de claridad y de no repetición, el no decir lo obvio, lo imposible, lo extavagante, etc. Y, entre estos principios se encuentra la coherencia.

A esta definición se suman las de las lingüistas Helena Calsamiglia y Amparo Tusón, que afirman que la coherencia: “depende del equilibrio de diversos sistemas referenciales que se establece en el proceso de la comunicación entre emisor y receptor, lo cual significa que la coherencia está basada en una negociación entre los protagonistas de la comunicación”<sup>21</sup>.

Resulta interesante la postura de Beaugrande y Dressler, reconocidos expertos en la materia:

“un texto tiene sentido porque el conocimiento activado por las expresiones que lo componen va construyendo, valga la redundancia, una CONTINUIDAD DE SENTIDO (véase Hormann, 1976). Cuando los receptores detectan la ausencia de continuidad, el texto se convierte en un sinsentido, característica normalmente

---

<sup>21</sup> Helena Calsamiglia Blancafort y Amparo Tusón Valls. *Las cosas del decir, Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Editorial Ariel, 2001. Pág. 221.

atribuible a la existencia de una serie de desajustes entre la organización de los conceptos o de las relaciones expresadas en el texto y el conocimiento previo del mundo que tienen los receptores. La continuidad del sentido está en la base de la COHERENCIA, entendida como la regulación de la posibilidad de que los CONCEPTOS y las RELACIONES que subyacen bajo la superficie textual sean accesibles entre sí e interactúen de un modo relevante. Esta organización subyacente en un texto es lo que se denomina MUNDO TEXTUAL”.<sup>22</sup>

Por último, queremos señalar la postura de Van Dijk. Engloba las dos definiciones: coherencia y cohesión, bajo el término de coherencia. Argumenta en principio que las relaciones importantes entre oraciones deben observarse en el nivel semántico, ya que de alguna manera, una secuencia de oraciones se considera coherente si éstas satisfacen ciertas relaciones semánticas.

Lo que Van Dijk plantea es una distinción entre lo que nombra *coherencia lineal* o *local*, y la *coherencia global*. Define la primera en términos de las relaciones semánticas entre oraciones individuales de la secuencia; o sea que cada oración debe tener su propia coherencia individual.

---

<sup>22</sup> Robert-Alain de Beaugrande y Wolfgang Ulrich Dressler. *Introducción a la lingüística del texto*. Barcelona, Editorial Ariel, 2001. Págs. 135-136.

En una descripción semántica de la coherencia lineal de textos se distinguen varios tipos de semántica:

*Semántica lingüística clásica.* Tiene que ver principalmente con lo que suele llamarse el significado de las expresiones verbales. Los significados también son llamados *intensiones*: estructuras conceptuales atribuidas a palabras (morfemas), grupos de palabras, cláusulas y oraciones.

*Semántica intensional.* Da cuenta de las relaciones de significado entre oraciones en secuencia.

*Semántica referencial.* Depende de las relaciones entre los referentes de las expresiones de las oraciones respectivas; a esto también se les llama *denotata* o *extensiones*. Hay que añadir algo importante, la noción de semántica referencial no atribuye significado sino *verdad* a las oraciones de una lengua (natural o formal). Por tanto, esta coherencia es a la vez intensional y extensional: hay relaciones entre los significados de oraciones así como entre los referentes<sup>23</sup>.

Según las definiciones y explicaciones anteriores podemos entender la coherencia, no sólo como el resultado del empleo de medios lingüísticos, sino también de la conformidad con las normas universales del hablar, lo que implica a

---

<sup>23</sup> Cfr. Teun A. Van Dijk. *Estructuras y funciones del discurso*, Siglo XXI, 1991.

los medios extralingüísticos. Es decir, el sinsentido (incoherencia) es atribuible a la existencia de una serie de desajustes entre la organización de los conceptos o de las relaciones expresadas en el texto. Pero de igual forma, para descifrar el sentido de un texto, es fundamental el conocimiento previo del mundo que tienen los receptores. Vemos, pues, que la coherencia se basa en una negociación entre los protagonistas de la comunicación. También advertimos que lo que unifica y subyace a todas estas interpretaciones es el punto de vista semántico pragmático.

La *cohesión*, por su parte está constituida por el conjunto de todas aquellas funciones lingüísticas que indican relaciones entre los elementos de un texto (Beaugrande y Dressler, 1981: 3).

De la anterior definición dice Casado Velarde que estas características proporcionan unión entre los constituyentes del texto, pero no garantizan por sí solas la coherencia del texto. Y, al respecto, E. Coseriu, afirma: “los textos no se elaboran sólo con medios lingüísticos, sino también y en medida diversa según los casos con la ayuda de medios extralingüísticos (1977: 219)”<sup>24</sup>.

---

<sup>24</sup> Coseriu citado por Manuel Casado Velarde. *op. cit.*, Pág. 18.

Dicho de otra manera, en la construcción de un texto entra en juego no sólo la competencia lingüística del hablante, sino también lo que se denomina, según diferentes autores o escuelas, “competencia expresiva”<sup>25</sup> y “saber elocucional” (Coseriu), “competencia pragmática”<sup>26</sup> (Chomsky) o “competencia comunicativa” (Hymes).

En cuanto a la cohesión, Calsamiglia y Tusón nos dicen:

Es un concepto que se refiere a uno de los fenómenos propios de la coherencia, el de las relaciones particulares y locales que se dan entre los elementos lingüísticos, tanto los que remiten unos a otros como los que tienen la función de conectar y organizar<sup>27</sup>.

Beaugrande y Dressler, al hablar de cohesión, apuntan que “La noción de continuidad se basa, a su vez, en la suposición de que existe una relación entre los diferentes elementos lingüísticos que configuran el texto y la situación en la que el texto mismo se utiliza de hecho; o expresado en términos cognotivistas: cada elemento lingüístico es un instrumento eficaz para ACCEDER a otros elementos lingüísticos. El ejemplo más obvio que puede ilustrar este planteamiento es el funcionamiento del sistema SINTÁCTICO que impone patrones organizativos a la

---

<sup>25</sup> O competencia comunicativa: saber acerca de cómo se construye un determinado tipo de texto, independientemente del idioma en que hable.

<sup>26</sup> Conjunto de conocimientos extralingüísticos y contextuales que permiten al hablante la realización adecuada de la competencia lingüística.

<sup>27</sup> Helena Calsamiglia Blancafort y Amparo Tusón Valls. op. cit., pág. 222

SUPERFICIE TEXTUAL (es decir, modela la organización patente de las palabras). Cuando se usa el término cohesión se quiere destacar, a fin de cuentas, la función que desempeña la sintaxis en la comunicación”<sup>28</sup>.

Terminaremos revisando la aportación que Markels hace a este concepto. Esta autora habla de cadenas de recurrencias —referencia, elipsis, sustitución—que están todas conformadas por la repetición de un elemento que forma una cadena de ítems, que se hace visible y garantiza la cohesión textual. El primer nivel de cohesión es la repetición de ítems lexicales: la forma más simple es la repetición que ejecuta la misma función gramatical, mediante la utilización de pronombres, por sinonimia o adscripción a una categoría mayor: el uso de metáforas. Uno de sus más interesantes planteamientos sobre la cohesión es que atiende tanto a los elementos sintácticos como a los semánticos. Menciona, además, que para que un texto esté completamente cohesionado, debe explicarse la cadena de inferencias que hace el lector, a través de la cual puede encontrar el pasaje satisfactoriamente cohesionado<sup>29</sup>.

---

<sup>28</sup> Robert-Alain de Beaugrande y Wolfgang Ulrich Dressler. op. cit., pág. 89

<sup>29</sup> Cfr. Robin Bell Markels. *A new perspective on cohesion in expository paragraphs*. E.U., Prensa Meridional de la Universidad de Illinois, 1984.

De acuerdo con lo anterior podemos decir que la cohesión se produce por medio de todas las funciones lingüísticas que indican relaciones entre los elementos de un texto. Pueden ser tanto particulares y locales que se dan entre elementos lingüísticos, como las que remiten unos a otros (elipsis, sustitución recurrentia, etc.), además de las que tienen la función de conectar y organizar (marcadores discursivos). El ejemplo más obvio que puede ilustrar este planteamiento es el funcionamiento del sistema sintáctico que impone patrones organizativos a la superficie textual, es decir, modela la organización patente de las palabras. Entonces, con el término de cohesión se quiere destacar también la función que desempeña la sintaxis en la comunicación.

Para esclarecer más estos conceptos observaremos que si la cohesión da unión y enlace a los constituyentes del texto en función de sus estrategias meramente lingüísticas, no necesariamente produce coherencia pues ésta puede requerir de los recursos extralingüísticos. Así lo vemos en el ejemplo del párrafo siguiente. Si bien el párrafo está cohesionado, el lector tal vez no lo encuentre coherente por no poseer los marcos de conocimiento adecuados para descifrar su significado.

La concentración de soluciones está determinada por la masa de soluto contenida en una unidad de masa o de volumen de solvente. Con base en la concentración, se tiene una solución saturada cuando el solvente contiene la mayor cantidad de soluto que puede disolver a una temperatura y presión dadas; la solución es sobresaturada cuando existe una mayor concentración de soluto que la correspondiente a la saturación.<sup>30</sup>

#### ***1. 4. 1 COHERENCIA Y ESTRUCTURAS DEL DISCURSO***

Nos acercaremos ahora a otros componentes que igualmente intervienen en la producción de la cohesión y la coherencia; nos referimos a las estructuras esenciales para la comprensión de un texto. Y también lo son para un análisis más global del texto, al permitir la identificación de las categorías de información de un tema, mismas que construyen la estructura semántica.

Las propiedades del discurso que una gramática de la oración no puede explicar adecuadamente y la gramática del texto sí, son propiedades que en su mayoría pertenecen a las relaciones entre las oraciones en secuencias. A estas relaciones es a lo que Van Dijk llama *estructuras de superficie*<sup>31</sup>.

---

<sup>30</sup> Hector Pérez Montiel. *Física 1 para bachillerato*. México, Publicaciones cultural, 1988. pág. 39.

<sup>31</sup> Cfr. Teun A. Van Dijk. *Estructuras del discurso*.

Las estructuras harán que el tema del discurso (o de la conversación) se haga explícito, en términos de un cierto tipo de *estructura semántica*. Dicha estructura semántica aparentemente no se expresa en oraciones individuales sino en secuencias completas de oraciones, que se llaman *macroestructuras semánticas*. Con este término se designa a la reconstrucción de nociones teóricas como “tema” o “asunto” del discurso, que da cuenta de su contenido.

De conformidad con lo anterior, señalamos que también existen las *microestructuras*, término con el que se denota la estructura local de un discurso; es decir, la estructura de las oraciones y las relaciones de conexión y de coherencia entre ellas.

Así, si quiere especificar el sentido global de un discurso, tal sentido debe derivarse de los sentidos de las oraciones del discurso, esto es, de la secuencia proposicional que subyace en el discurso. Por lo tanto igualmente hay que definir el tema de un discurso en términos de proposiciones.<sup>32</sup> Así, estas proposiciones forman parte de la macroestructura del discurso, por ello las llaman *macroproposiciones*.

---

<sup>32</sup> Contenido expresado por una oración cuando se utiliza para aseverar algo. La proposición siempre es verdadera o falsa, está dotada necesariamente de valor veritativo; p. ej. Los enunciados *Lola escribe muy bien*; *¿Lola escribe muy bien?* constituyen una sola proposición expresada en forma de aseveración y pregunta.

## Macrorreglas

Para la proyección semántica que vincule las propiedades de las *microestructuras* textuales con las de las *macroestructuras* textuales es necesario tener reglas. Tales reglas son las *macrorreglas* porque producen macroestructuras y su función es la de transformar la información semántica.

La característica de las *macrorreglas* es su naturaleza organizadora. Al asignar una *macroproposición* a cierto fragmento de un discurso, este fragmento obtiene una cierta “unidad”; se convierte en un fragmento que puede distinguirse de otros por el hecho de definirse según un tema especificado por la *macroproposición*. Las diversas macrorreglas son las siguientes:

### I SUPRESIÓN

Dada una secuencia de proposiciones, se suprimen todas las que sean presuposiciones de las proposiciones subsiguientes de la secuencia.

## II GENERALIZACIÓN

Dada una secuencia de proposiciones, se hace una proposición que contenga un concepto derivado de los conceptos de la secuencia de proposiciones, y la proposición así construida sustituye a la secuencia original.

## III CONSTRUCCIÓN

Dada una secuencia de proposiciones, se hace una proposición que denote el mismo hecho denotado por la totalidad de la secuencia de proposiciones, y se sustituye la secuencia original por la nueva proposición.<sup>33</sup>

Finalmente más allá de la *macroestructura* encontramos una *superestructura* que se caracteriza intuitivamente como la forma global de un discurso, que define la ordenación global del discurso y las relaciones (jerárquicas) de sus respectivos fragmentos. Ésta se describe en términos de categorías y reglas de formación. Un ejemplo puede ser el cuento, entre cuyas categorías figuran la introducción, la complicación, la resolución, la evaluación y la moraleja. Las reglas determinan el orden en que las categorías aparecen.

---

<sup>33</sup> Cfr. Teun A. Van Dijk. *op. cit.*, Pág. 48

De igual manera una *superestructura* esquemática ordenará las *macroposiciones* y determinará si el discurso es o no es completo, así como qué información es necesaria para llenar las respectivas categorías. Por lo tanto, el conocimiento de este fenómeno es muy importante si se toma en cuenta que los tipos de textos y sus categorías pueden ayudar a adquirir los principios que rigen las estructuras de la información.

#### ***1.4.2 COHERENCIA Y ESTUDIOS COGNITIVOS***

Van Dijk, señala que el estudio de la coherencia lineal de textos necesita más descripción, ahora desde un punto de vista cognitivo. Una de las razones es que el análisis del discurso es inherentemente interdisciplinario; por lo tanto, una teoría compleja del significado del discurso tiene un componente cognitivo, y el objeto de búsqueda de un modelo cognitivo está en la psicología, que ofrece la comprensión en sí.

La búsqueda de coherencia en los temas y conceptos puede implicar una “profundidad” de procesamientos que nos lleven a conocimientos que nos resulten “lejanos”, pero necesarios para establecer una representación del significado. Estos

procesos son cognitivos y nos explican cómo se comprende y cómo se usa el discurso, esto gracias a la ayuda de un modelo cognitivo.

Van Dijk describe este modelo cognitivo. Explica que una noción central para un modelo cognoscitivo es la *memoria*,<sup>34</sup> en ella se almacena la información que sale de nuestros diversos sentidos. Existen dos tipos de memoria: la memoria a corto plazo (*MCP*), necesaria para la manipulación de información que requiere poco tiempo para ser procesada, por ejemplo, cuando queremos comprender sonidos, palabras, frases y oraciones, y la memoria a largo plazo (*MLP*) que retiene la información por largo tiempo, ya que se almacena en el cerebro.

Para entender cómo se da la comprensión del discurso preferimos enlistar los principios básicos que operan en el proceso:

- Un lector oyente se enfrenta primero con señales percibidas visual o auditivamente.
- Estas se comparan con el conocimiento fonológico sistemático que el oyente tiene de la lengua, y se interpretan como fonemas y secuencias de fonemas.

---

<sup>34</sup> En relación con el esfuerzo: menos memoria más esfuerzo menor resultado y a más memoria menos esfuerzo y mayor resultado.

- Los usuarios de una lengua aplican *estrategias* fácilmente accesibles en el proceso de “descodificación” durante el cual las señales “se traducen” a la representación cognoscitiva de oraciones.
- El usuario de la lengua no procesa la información sintáctica primero, sino que al mismo tiempo usa toda la información semántica disponible (de la oración, del mundo y del contexto real), para asignar la estructura sintáctica correcta, que a su vez determina una interpretación semántica posible.
- Esta información semántica es conceptual. Es decir, el usuario de una lengua construye una estructura conceptual mediante el uso de elementos tomados de la memoria (conocimiento de la lengua y del mundo almacenado en MLP, que por lo tanto se llama también nuestra memoria semántica conceptual).
- La información conceptual de las oraciones se construye primero en forma de proposiciones. Es decir, a cada oración se le asigna una secuencia de proposiciones básicas que proporcionan la información más elemental.
- Se asigna la necesaria coherencia.
- Para relacionar proposiciones o *hechos*<sup>35</sup> el que intenta comprender el discurso tiene que “viajar” constantemente a la MLP para obtener la información conceptual sobre posibles hechos y vínculos entre hechos.

---

<sup>35</sup> La definición de un HECHO se da en términos de un esquema o una estructura de HECHOS específica. Tal esquema incluye el predicado básico, así como los varios participantes en sus respectivos papeles (de agente, de

- Puesto que el texto muchas veces no expresa proposiciones o hechos que sean conocidos generalmente o que se conozcan en el contexto del discurso, el interprete tendrá que proporcionar a partir de su memoria estos “enlaces omitidos”.

Por su parte, los *marcos de conocimiento* desempeñan un papel fundamental en la comprensión, pues son una representación de un episodio más o menos convencional que organiza los distintos eventos, acciones u otros hechos que encontramos frecuentemente en la interacción social, como por ejemplo tomar un avión.

Además de nuestro conocimiento, hay factores como nuestros deseos, necesidades y preferencias, así como nuestros valores y normas que son los que determinan la clase de información que seleccionamos, acentuamos, ignoramos, transformamos, etc; es lo que Van Dijk nombra *estado cognitivo*.

Es importante saber que hay por lo menos dos clases de recuperación; *la del recuerdo y la del reconocimiento*:

---

agente pasivo, de objeto, de instrumento, de fuente, de meta, etc.), y la situación (el tiempo, el lugar, las circunstancias) en que ocurre o se da el evento, la acción, o el estado.

*Recuerdo.* La tarea del usuario de la lengua es la de recuperar información de la MLP de una manera “activa”, por ejemplo, por medio de la construcción de un camino a través de los canales estructurales sin tener mucha información “dada”.

*Reconocimiento.* Durante el reconocimiento, que es mucho más fácil, la búsqueda se facilita por las pistas semánticas, es decir, por una representación de la unidad que se quiere encontrar.

Los procesos de recuerdo, especialmente, no son sólo reproductivos sino también constructivos, entendiendo por *construcción* la macrorregla que permite recuperar la información sobre los detalles a través de la información proporcionada por los marcos.

Una vez que un tema de discurso es recordado, el usuario de la lengua puede aplicar las macrorreglas de manera inversa: puede especificar, agregar, particularizar, información y cotejar ésta (mediante el reconocimiento) con la información de la memoria.

Cuando preguntamos cuál fue el asunto, el tema o la información más importante de un texto, las variaciones que se dan en la respuesta pueden deberse a diferencias del estado cognitivo: naturalmente, si los sujetos tienen diferentes

objetivos, intereses y conocimientos producirán resúmenes y recapitulaciones mnemónicas parciales. La recapitulación debe respetar las reglas normales de las estructuras y las funciones del discurso.

Por último, hay que mencionar que será más fácil recuperar y almacenar la información nueva si tenemos información previa sobre reglas, categorías y estructuras específicas de un escritor, periodo o sistema literario en particular, y en esto también existe una relación con el apartado anterior.

### ***1.5 LOS MARCADORES DEL DISCURSO***

Para explicar qué son los marcadores del discurso y así esclarecer su importancia, nos daremos a la tarea de exponer sus características, apoyándonos inicialmente en el trabajo de Gili y Gaya.<sup>36</sup>

En principio hablaremos de la percepción que se tiene sobre las llamadas partículas, dicha percepción es común a casi todas las gramáticas de la lengua española. Con el término “partículas”, se hace referencia a algunas partes invariables del discurso, como ciertas clases de adverbios o preposiciones y

---

<sup>36</sup> Cfr. *Curso superior de sintaxis española: Enlaces extraoracionales.*

conjunciones; a estas partes también se les designa con otros términos además del de partículas, como el de: *marcadores textuales o del discurso*, *operadores discursivos*, *ordenadores del discurso*, *operadores pragmáticos*, *conectores discursivos*, *enlaces extraoracionales*, etc. La percepción que se tiene de ellas es que pueden desempeñar una función, en ciertos contextos, que no se ajusta a la que se les asigna habitualmente en el marco de la sintaxis oracional.

Se dice también que las partículas cumplen un papel externo a la función predicativa (la función predicativa es la que vincula el sujeto y el predicado y a éste con sus elementos, como miembros fundamentales de la oración), y lo cumplen porque enfatizan, dan fuerza o claridad al discurso, por lo que podemos decir que son cadenas de coherencia de la situación comunicativa.

Por otra parte, antes de que se formalizaran las ideas de la gramática textual o de la pragmática, ya había aportaciones novedosas, y perspicaces para el estudio de los llamados marcadores del discurso. Éstas se pueden rastrear en nuestra tradición gramatical, que formula planteamientos dirigidos, de manera más o menos explícita, hacia una dimensión sintáctica que se encuentra por encima de la oración. Aquí presentamos algunos de los más relevantes:

En 1791 publica Gregorio Garcés su *Fundamento del vigor y la elegancia de la lengua castellana expuesto en el propio y vario uso de sus partículas*. En esta obra se incluyen algunas observaciones acerca de cómo determinadas partículas (ciertos adverbios, conjunciones, interjecciones y preposiciones) “forman y dan fuerza a aquella íntima unión que debe llevar consigo un compuesto y acabado raciocinio; cuyas partes así deben de unirse y darse por este medio vigor y claridad, que finalmente resulte de ellas un perfecto y bien regulado discurso”.<sup>37</sup>

Asimismo, el capítulo “L” de la Gramática de Bello (1847; ed. de R: Trujillo, 1981), epígrafes 1204 a 1288, contiene múltiples y acertadas “Observaciones sobre el uso de algunos adverbios, preposiciones y conjunciones” (ése es el encabezamiento del capítulo). En la descripción de sus funciones usa Bello una terminología en la que se percibe una concepción textual *avant la lettre*.<sup>38</sup>

Suele citarse el último capítulo del *Curso superior de sintaxis española* de Gili y Gaya, titulado “Enlaces extraoracionales”, pero Gili no se ocupa solamente de la función extraoracional de las conjunciones, sino que se refiere también a otros

<sup>37</sup> Gregorio García Citado por Casado Velarde. *op. cit.*, pág. 15.

<sup>38</sup> Cfr. Manuel Casado Velarde. *op. cit.*, pág. 15

procedimientos que sirven para establecer conexiones que van más allá de la oración tales como la “repetición”, la “anáfora”, la “elipsis”, el “ritmo” “acento”, “cantidad”, “entonación y pausas”, “el orden y la distribución” lo que significa un paso ya hacia los postulados textuales<sup>39</sup>.

Por lo tanto, a él se deben muchos avances en esta materia, como el primer esbozo de una presentación sistemática de los marcadores que incluye a los denominados marcadores del discurso dentro de los enlaces extraoracionales, en los que identifica un interesante conjunto de propiedades gramaticales, en el sentido de que son regulares y sistemáticas. Propiedades que presentamos en forma de incisos a continuación:

- a) Los *enlaces extraoracionales* están vinculados con nociones externas a la repetición, como las que hacen referencia a las actitudes —o intenciones—del hablante en relación con lo que dice o con lo dicho, es decir, los *enlaces* se adscriben a categorías como modalidad, por ejemplo.
- b) Son invariables —la invariabilidad es su característica morfológica más *clara*— invariabilidad que, en muchos casos, refleja el resultado de un proceso de fijación, de *gramaticalización* (así sucede, por ejemplo, en el caso de los adverbios conjuntivos *sin embargo* y *no obstante*).

- c) La entidad de la que proceden es heterogénea —lo que determina muchas de sus peculiaridades distribucionales—: algunos enlaces pueden funcionar, en la sintaxis de la oración, como conjunciones (*y, pero, que*, etc.); otros, como preposiciones (*hasta*, etc.); otros son interjecciones (*¡ah!, ¡hombre!*, etc.); otros se consideran locuciones adverbiales (*en todo caso, por tanto*, etc.); y otros, en fin —esto ya no lo señala Gili y Gaya—, presentan un estatus indefinido, borroso, son propiedades, en parte, conjuntivas, en parte, adverbiales (p. ej. *pues*).
- d) Los enlaces manifiestan, en muchos casos, una amplia versatilidad distribucional: pueden aparecer al comienzo, en medio o al final de la oración a la que se refieren (*claro*, tú no tienes nada que temer; tú, *claro*, no tienes nada que temer; tú no tienes nada que temer, *claro*). Esa movilidad no afecta por igual a todos los enlaces, pues varios de ellos presentan unas posibilidades posicionales limitadas (es el caso, por ejemplo, de *hasta* o de *ahora bien*).
- e) Los *enlaces extraoracionales* pueden acumularse, es decir, pueden crearse a partir de la combinación de partículas discursivas distintas: *ni aun siquiera, así pues, pues bien*, etc.
- f) En lo que se refiere a su significado, los *enlaces extraoracionales* no son propiamente denotadores o referenciales sino que parecen tener un papel

---

<sup>39</sup> *Ibidem*. pág.16

semántico operativo; sirven, según Gili y Gaya, para la construcción textual: contribuyen a establecer lo que este gramático denomina la *coherencia*.

- g) Alcanzan una pluralidad de sentidos estilísticos (son, en esta línea, polifuncionales: pueden servir para expresar matices diversos).
- h) Esa polifuncionalidad está en relación con la aptitud de partículas extraoracionales para recibir rasgos suprasegmentales distintos, sobre todo, la entonación, con los que se contribuye a matizar el valor semántico-estilístico (el sentido) de dichas unidades.<sup>40</sup>

### ***1.5.1 LOS MARCADORES DEL DISCURSO Y LA TEORÍA DE LA RELEVANCIA***

Después de haber revisado algunas propiedades de los marcadores del discurso, nuestra atención podrá centrarse más fácilmente en su utilidad, lo que ahora abordaremos. Explicaremos la utilidad de los marcadores del discurso desde la perspectiva de la teoría de la relevancia<sup>41</sup> que con su orientación semántico-pragmática, coincide con lo que hasta ahora hemos manejado.

---

<sup>40</sup> Gili y Gaya citado por María Antonia Martín Zorraquino. *Los Marcadores del Discurso desde el Punto de Vista Gramatical*, Madrid, Arco Libros, 1988. Pág. 22-23.

<sup>41</sup> *La teoría de la relevancia* de Sperberg y Wilson (1986) es un modelo pragmático que se propone explicar cómo interpretamos los hablantes los enunciados, apoyándose en una hipótesis de carácter cognitivo acerca de cómo los seres humanos participamos en un acto comunicativo, porque éste nos enriquece a nivel cognitivo, nos da algo de interés por nosotros; es decir, es "relevante".

De acuerdo con la perspectiva relevantista, la utilización de un conector sólo es pragmáticamente adecuada si el hablante puede encontrar, ya sea en el contexto físico, en el lingüístico o en la memoria, alguna premisa —alguna información— que explique el porqué de la relación entre las proposiciones relacionadas.

Lo que sostiene la perspectiva relevantista es que los hablantes interpretamos la información que nos rodea orientados por la búsqueda de la relevancia. Y para ello los marcadores discursivos funcionan como señales que guían el recorrido del proceso interpretativo de un enunciado o discurso. La función esencial de elementos tales como *después de todo*, *porque*, *asimismo*, *en consecuencia* consiste en guiar el proceso de interpretación del interlocutor mediante la especificación de ciertas propiedades del contexto y de los efectos contextuales. Lo que más concretamente llevan a cabo estos elementos conectores es imponer restricciones respecto a cuál debe ser el contexto en el que el enunciado que los contiene debe interpretarse y, en consecuencia, guían la trayectoria para acceder a dicho contexto, a través del reforzamiento de las inferencias o la eliminación de otras que equivocadamente pudieran haber surgido. En otras palabras, los conectores y otras partículas se conciben como instrucciones

metapragmáticas para procesar la información nueva en el contexto cognitivo adecuado.

Las unidades lingüísticas susceptibles de ser consideradas como marcadores del discurso se caracterizan por tener un significado que hemos venido describiendo como de guía para seguir el camino inferencial adecuado en el proceso de interpretación; formulado en otros términos: estos elementos coinciden en tener un significado de procesamiento, también llamado *computacional*.

Los enunciados poseen dos tipos de información:

*Significado o información conceptual (o representacional)*, esto es, información léxica acerca del contenido proposicional del enunciado.

*Significado o información computacional (o procedimental)*, es decir, información pragmática acerca de cómo ha de procesarse el contenido conceptual del enunciado.

La idea clave es la de considerar que los enunciados contienen restricciones de procesamiento, basadas en el *Principio de Relevancia*, encargadas de encauzar de un modo eficaz la trayectoria interpretativa que un hipotético oyente puede hacer de dichos enunciados.

Los términos de *explicatura* e *implicatura* nos obligan a profundizar más en esta idea. Se plantea que la *explicatura* es un término complementario de la *implicatura*. Como se sabe, este último hace referencia al significado implícito, no expresado lingüísticamente, que se interpreta de modo inferencial; el significado implicado es, pues, el significado inferido. Por el contrario, en la tradición pragmática, la *explicatura* está ligada a lo realmente dicho, es decir, a la proposición completa que expresa el hablante. Ahora bien, frente a lo apuntado por Grice, Sperberg y Wilson sostienen que hay una parte de lo dicho, de la *explicatura*, que resulta de poner en juego los mecanismos no sólo de descodificación, sino también inferenciales, como los procesos de desambiguación, enriquecimiento y asignación de referencia.

En concreto, la descodificación lingüística inicial constituye una forma lógica esquemática (lo que podríamos llamar significado convencional de la oración). Dicha forma proposicional debe completarse con información contextual para la asignación de una forma proposicional única, el enunciado. Por ejemplo: en “Martín está en el *banco*”, es preciso desambiguar la referencia del sustantivo *banco*, ya que éste puede tener más de un significado.

Sin duda, la aportación más relevante de la *teoría de la relevancia* al estudio de los marcadores del discurso es la caracterización semántico-pragmática de estas unidades en términos de ayuda o instrucciones para la interpretación —en concreto, de la facilitación de las inferencias—, y, por tanto, de la definición de los marcadores como elemento de significado computacional.

Ya para finalizar esta revisión, queremos hacer notar que el punto de contacto o de transición entre la Gramática del texto y los marcadores textuales está en que las lenguas disponen de estos recursos especiales, más allá de la oración, para expresar sentidos o funciones textuales, o para la organización del discurso, lo que nos lleva a reflexionar que para lograr desarrollar una competencia textual hemos de auxiliarnos de las formas sistematizadas idiomáticamente, en este caso, de los marcadores del discurso, seguidos por las reglas y normas de cada lengua concreta.

## ***CAPÍTULO II***

### ***2.1 DESCRIPCIÓN DE RECURSOS PARA ESCRIBIR UN TEXTO***

En el capítulo anterior describimos lo que estudiaba la Gramática del texto, así como a otras teorías relacionadas con el análisis del texto. Ahora estudiaremos los elementos o recursos descritos en esas teorías como instrumentos prácticos valiosos para la descripción y análisis de los recursos que el español ofrece para la construcción altamente significativa y elaborada de un discurso escrito. Todo ello con la firme intención de especificar en que consiste cada lazo significativo expresado en un texto. También es nuestro intento realizar un análisis de cartas que nos permita mostrar la función de los procesos referenciales y las partículas, (marcadores discursivos) que sirven fundamentalmente para asignar cohesión y coherencia a un texto. Esto es para recabar datos que sirvan para el análisis de la problemática que investigamos. Para este propósito nos hemos servido fundamentalmente del trabajo que realizó Casado Velarde con su *Introducción a la gramática del texto del español*.

### **2.1.1 PROCESOS REFERENCIALES.**

Para iniciar recordaremos en que consisten los procesos referenciales, que son los que a continuación citamos:

**RECURRENCIA:** indica la repetición de un concepto. Es importante destacar que en la recurrencia se establecen valores semánticos referenciales que es importante elucidar en un proceso de comprensión. Ocurren diferentes maneras de reproducir un concepto:

- a) Mediante la repetición de palabras y frases: el autor de un texto repite el mismo término varias veces, no hace variación léxica. Este procedimiento obedece evidentemente a una función pedagógica como es la de servir de refuerzo a un concepto que acaba de ser introducido.
- b) Mediante sinónimos o reiteración léxica: el escritor por razones estilísticas y también pedagógicas (enriquecimiento de vocabulario, ampliación del concepto) no repite el mismo término y lo reemplaza por una variación, seleccionando un término con una significación idéntica.
- c) Mediante hiperónimos: el escritor para dar una variación utiliza sustantivos que generalizan la referencia y la incluyen dentro de una clase genérica a estos sustantivos también se les conoce como hiperónimos que

son lexemas que poseen un significado muy general y abarcador; posibilitando así la expansión semántica del significado del término. Entre estos sustantivos generalizadores tenemos los siguientes de acuerdo con los rasgos semánticos de las palabras que reemplazan: para designar humano: gente; persona, (hombre, mujer, niño, chico, niña).

**SUSTITUCIÓN:** indica una relación semántica que se realiza entre un término sustituido y el sustituto dentro del texto con lo que se establece un vínculo de tipo semántico. El sustituto es una especie de comodín al cual se acude en lugar de la repetición. Generalmente se utiliza con el fin de ampliar la información, especificar y redefinir con respecto al término sustituido, lo cual implica una exclusión de una parte del sentido de éste. La sustitución desempeña la misma función estructural que la repetición.

Hay que distinguir tres aspectos importantes de la sustitución textual, el primero, es que se lleva a cabo por medio de proformas de contenido muy general, especializadas en la función sustitutoria. Algunos distinguen entre proformas léxicas, pronominales y adverbiales.

El segundo aspecto es que estas sustituciones pueden tener distintas funciones:

*Función endofórica*, esta remite a unidades dentro del texto.

*Función anafórica*, que ocurre cuando en el interior del texto se establece una relación retrospectiva, es decir, el sentido de un término gramatical o léxico depende de otro término mencionado anteriormente en el texto.

*Función catafórica*, que ocurre cuando en el interior del texto se establece un vínculo prospectivo, es decir, el sentido de término depende de otro que se encuentra mencionado posteriormente.

*Función exofórica*, se lleva a cabo cuando el término utilizado no hace referencia a ningún referente dentro del texto sino a algo que pertenece al contexto situacional. Es muy común en el discurso oral y en el discurso referido escrito.

El tercero de estos aspectos es la clasificación de los sustitutos textuales. La clasificación es por la variedad de sustitutos que existe y que sirven como criterio para establecer diversos tipos de sustitución:

## **Sustitución pronominal**

*Personales*, ocurre cuando se reemplaza el grupo nominal por un pronombre personal: *él, ella, le, lo, me*, etc. Esta referencia personal puede ser anafórica, catafórica o exafórica, según si su significado depende de un grupo nominal mencionado antes, o se menciona después o hace referencia a algún elemento del contexto.

*Demostrativos*, que se utilizan cuando se desea identificar el referente ubicándolo en un grado de proximidad. Es decir, si se quiere indicar que se hace referencia a algo que se mencionó inmediatamente antes en el texto. Para lo que está cerca, generalmente se utiliza *este, estos, estas*. Si por el contrario se quiere hacer alusión a algo que se mencionó mucho antes en el texto, que está más lejano, entonces se utiliza: *ese esa, aquel, aquella*. Estos términos hacen parte del grupo nominal y pertenecen a la clase de determinantes.

Aquí también se incluyen términos que se refieren a circunstancias de tiempo y espacio como los adverbios de lugar: *aquí, allí*, y de tiempo: *ahora, entonces, antes*.

*Relativos*, sirven para introducir expansiones de tipo explicativo y especificativo que son en sí mismas nuevas oraciones. Este tipo de sustitución se expresa en español por los pronombres relativos: *que, quien, cuyo, el cual, dónde, en el cual* y sus correspondientes femeninos y plurales.

*Poseivos*, estos pronombres establecen una relación no sólo con el poseedor sino también con lo poseído. Todos los posesivos implican una relación referencial doble que es importante tener en cuenta en el funcionamiento discursivo estos pronombres pueden ser: *su, mío, tuyo, suyo* y su correspondencia en plural.

### **Sustitución léxica**

*Léxicos*, son lexemas especializados en la sustitución. Pueden tener valor nominal (como los sustantivos cosa, persona, hecho) o valor verbal, como el proverbio hacer.

### **Sustitución adverbial**

*Adverbiales*, se emplean para sustituir elementos del texto con función adverbial (en empleo endóforico).

**ELIPSIS:** consistente en la eliminación de una o más palabras de la oración, que el lector sobreentiende<sup>1</sup> porque fueron dichas con anterioridad o porque el pensamiento lógico le permite completar la idea. De tal manera que ocurre cuando se trata del mismo referente mencionado antes y aparece elidido posteriormente en el transcurso del texto. Puede ser de naturaleza anafórica, catafórica o exóforica, en el texto escrito la más frecuente es de naturaleza anafórica. Su uso ayuda a no hacer una repetición que además de innecesaria dañaría la armonía del texto.

### **Tipos de elipsis:**

*Elipsis nominal* – es la que se da dentro de los límites de la frase nominal. Y en esta elipsis se elide al núcleo; entonces la frase nominal elíptica queda representada por los restantes modificadores ejemplo:

Hoy tienen clase los **alumnos** de tercero y mañana los de **segundo**.

La frase nominal elíptica ha de disponer, en el contexto verbal o en la situación, de la información precisa para llenar la laguna.

*Elipsis comparativa* – cuando en estructuras comparativas omitimos los términos de la comparación por estar presentes en el contexto verbal, estamos ante un empleo cohesivo de la comparación, ejemplo:

El **gato** de Carlos es igual al tuyo.

---

<sup>1</sup> No todo lo que se sobreentiende está elíptico, sino sólo aquello que afecta a la constitución material de la unidad lingüística que se considere.

*Elipsis verbal* – ocurre cuando la elisión que se realiza en un grupo verbal presupone el contexto verbal o situacional es decir, de la proposición anterior, ejemplo:

¿Qué estabas haciendo en la cocina?

Pues (estaba) cocinando (Estaba) cocinando un pastel.

*Elipsis de formas personales del verbo* – se da en respuesta a preguntas por la confirmación o la identidad del verbo en forma no personal. Se encuentra rigurosamente restringida a un conjunto de verbos, tales como deber, pensar, poder, querer, saber, soler, lograr, conseguir..., que poseen la particularidad de poder combinarse con infinitivo, ejemplo:

¿Sabes ir a Toluca? (No), no sé.

### **2.1.2 MARCADORES DEL DISCURSO.**

El estudio de los marcadores del discurso tiene una doble vertiente la teórica y la descriptiva. Ahora es pertinente ocuparse de la descriptiva por ello haremos una sencilla exposición de los valores prototípicos de los marcadores del discurso más frecuentes.

**ORDENADORES:** ordenan la materia discursiva, lo hacen al relacionar varios elementos en serie, también ayudan a resaltar información, precisamente por su disposición, por ese paralelismo y organización, que invita al oyente a pararse en cada segmento; ejemplos: *por otra parte, en otro orden de cosas, en primer lugar;* los conclusivos: *en conclusión, en consecuencia, total, en fin, bueno;* y los conectores de resumen: *en resumen, resumiendo, en suma, total, en una palabra.*

**ADITIVOS:** se dice que unen segmentos equifuncionales que se añaden. No establecen, por tanto, una jerarquía informativa entre ellos. Pero si unen enunciados diferentes hace que se destaque en cierto modo la segunda información, cosa que no ocurre cuando forman parte del mismo enunciado. Esto es más notable cuando adopta la segunda información un valor argumentativo con respecto a la primera. Ejemplo es el marcador *y*. Hay otros elementos, adverbios fundamentalmente, que unen también dos enunciados y añaden un contenido informativo que viene de las presuposiciones que elaboran. Lo que conduce a que se enfatice más la segunda información ejemplo de ello son los adverbios aditivos: *también, además, encima, o incluso, en el fondo*. También existen los que se emplean para añadir un enunciado a otro, son expresiones intensivas con las que se une una oración con otra que intensifica en sentido positivo o negativo lo expresado en la primera. Estos marcadores enlazan dos segmentos del enunciado que están orientados en la

misma dirección argumentativa, es decir que están coorientados pues se dirigen a la misma conclusión. Los dos segmentos coorientados, no están, sin embargo, en el mismo nivel, sino que uno ocupa un nivel más alto en la escala argumentativa, está intensificado respecto al otro; un segmento del enunciado se añade al otro ganándole en fuerza o intensidad. Ejemplos: *más, más aún y máxime*.

**ADVERSATIVOS:** la relación adversativa pertenece a la de contra-argumentación y establece una jerarquización informativa clara entre los dos miembros. El segundo siempre es lo focalizado pues el hablante añade a un primer elemento un segundo que lleva a la conclusión, por lo que a este se le da mayor importancia argumentativa y también informativa. Ese segundo segmento es el que apoya, el que privilegia y el que presenta en ocasiones una oposición a algo dicho por otros y no acertado o asumido por él. Ejemplo: *pero, sino, ahora bien, ahora, lo que pasa es que, lo que ocurre es que, lo cierto es que*.

**CONCESIVOS:** cuando la relación concesiva se expresa y relaciona oraciones, la jerarquía informativa va de la mano de la diferencia coordinación /subordinación. En la concesiva subordinada el hecho importante informativamente es el de la oración principal, no el obstáculo inoperante, aunque también hay que tener en

cuenta el orden. Cuando el segmento subordinado va al final puede estar resaltado informativamente; ejemplos: *aunque, pero, a pesar de todo, pese a*.

**CAUSATIVOS:** en la conexión causativa interoracional el funcionamiento es el mismo que para cualquier oración. Generalmente lo subordinado sintácticamente también lo está en lo informativo, pero el segmento más resaltado dependerá de su posición en la oración. Ejemplos: *porque, ya que, como, puesto que, de hecho, pues bien*.

**REFORMULATIVOS:** pertenece al plano del decir. Supone una vuelta del hablante sobre la comunicación para adecuarla a su intención comunicativa. Estas unidades terminan incluso comportándose como apoyos continuativos del discurso, para indicar mantenimiento. Sus funciones son varias como el precisar y corregir. Es una unidad que presenta función conectora al ligar dos enunciados por lo que su comportamiento es como enlace conjuntivo o marcador discursivo. Ejemplos: *bueno, en cualquier caso, en todo caso*.

**CONTRAARGUMENTATIVOS:** son aquellos marcadores del discurso que introducen un enunciado que apunta a una conclusión opuesta a la expuesta en otros enunciados, o inferible a partir de ellos. Los conectivos contraargumentativos

no se limitan a eliminar inferencias posibles, sino que también introducen otras. Ejemplos: *no obstante, sin embargo, en cambio, por el contrario*. Algunos autores consideran que *sin embargo* y *no obstante* son adversativos.

**APELATIVOS:** estas formas desempeñan diferentes valores dentro de la estructura de la conversación, como la toma de turno o la orientación de la misma. Tiene una función fática que está relacionada directamente con los usos enfáticos. Los usos enfáticos no son guías de procesamiento en el sentido de que incorporen instrucciones convencionales o conversacionales, sino más bien pruebas de lo que el hablante pretende resaltar, que no siempre tiene por qué relacionarse con la relevancia del enunciado en el procesamiento de la información. Ejemplos: *oye, mira*.

### **2.1.3 ESTRUCTURA**

Sólo nos queda añadir que la organización del texto es también indispensable para el desarrollo de las propiedades de cohesión y coherencia, dicha organización se traduce en lo que se conoce como estructura.

Ya en el primer capítulo hablamos de cómo la estructura del texto depende de su macroestructura y de su superestructura. Es decir, de la división en párrafos según los aspectos del tema general o subtópicos, (macroestructura) y también del tipo de texto que tengamos (superestructura). Pero esto supone, a la vez, una organización determinada; a una jerarquización informativa. Pues, cada tipo o género de texto tiene un modelo de presentar la información.

En el caso de la carta debe tener un contenido claro y una presentación que respete los siguientes elementos formales:

Encabezamiento: lugar y fecha de origen, en una línea separada del resto por uno o más espacios en blanco.

Saludo: Frase afectiva en consonancia con el tono general, seguida de dos puntos.

Cuerpo: Texto organizado casi siempre en tres partes: introducción, desarrollo y conclusión.

Despedida: frase afectiva de forma coloquial, seguida de una coma y firma del que escribe.

Posdata: Frase o frases breves para añadir algo olvidado en el desarrollo, precedidas de la abreviatura P.D. o pdta.

## ***2.2 METODOLOGÍA Y ANÁLISIS DE LAS CARTAS***

El objetivo principal de nuestro análisis es mostrar los problemas que llegan a presentar alumnos que cursan el primer grado de secundaria, en cuanto, a escribir textos cohesivos y coherentes.

Para ello realizaremos una recopilación de 20 cartas escritas por estudiantes de distintas escuelas del Distrito Federal y de Zapopan en el estado de Jalisco. Cartas que fueron originalmente dirigidas al escritor Guillermo Samperio.

Esta recopilación, análisis e interpretación la llevamos a cabo en tres momentos, los cuales son:

- a) Exploración: observación selección de las cartas idóneas para ser analizadas.
- b) Análisis: se analizaron cartas de diferentes estudiantes, auxiliándonos con la teoría.
- c) Conclusiones: informe del análisis que se presentará de modo coherente e inteligible.

Las condiciones que deben tener las cartas, para tomarlas en cuenta y analizarlas son:

- Debe verificarse que pertenezcan estrictamente a estudiantes de primero de secundaria.
- Se observará su autenticidad es decir, si realmente fueron escritas por los estudiantes sin la ayuda de nadie.
- Reflejarán fielmente la situación o la experiencia del estudiante en la elaboración de textos escritos.

El analista debe mantener el control en dos aspectos:

1. No incluir en el análisis aspectos que no se relacionen con la cohesión y la coherencia.
2. Mantener en el anonimato los nombres de los autores de las cartas y el de las escuelas.

Transcripción de la carta:

- Transcripción fiel de las cartas.
- Sólo se eliminará el nombre del estudiante y el de la institución educativa.

Códigos y símbolos que se emplearon para efectuar el análisis:

- 1) Subrayar: servirá para identificar los elementos analizados.
- 2) Línea vacía \_\_\_: indica la presencia de elipsis.
- 3) Nota a pie de página: cada símbolo tendrá un número que nos ubicará en donde está la anotación.
- 4) Asterisco \* : nos muestra que estado presenta la estructura de la carta.
- 5) Puntos suspensivos ... : indican la omisión del nombre del estudiante o de la escuela.

## **MOMENTOS METODOLÓGICOS**

1. Primero se realizó una investigación bibliográfica para recabar la información que nos fue necesaria para emprender el análisis de nuestro objeto de estudio.
2. Como segundo paso se observó que material podría ayudarnos para explorar y evidenciar la problemática que estudiaremos.
3. El lugar de procedencia de las cartas que estudiamos, es el Distrito Federal y Zapopan en el estado de Jalisco.

4. La población a estudiar son estudiantes del primer año de secundaria los cuales suman un total de veinte, diez pertenecen al Distrito Federal y los otras diez a Zapopan Jalisco.
5. Se utilizará la carta como técnica para recabar la información que nos permita acercarnos a la realidad de esta problemática.
6. Se hará un análisis que nos ayude a comprender el porqué los estudiantes enfrentan esta problemática. Por último, ésta es una investigación de corte cualitativo que pretende realizar una interpretación y análisis de la problemática a estudiar.

Señor Guillermo Samperio

Hola:

Espero que este bien y <sup>1</sup> siga  
escribiendo lecturas para libros  
lo unico que le <sup>2</sup> queria decir o mas  
bien <sup>3</sup> preguntar esto  
¿En que se <sup>4</sup> basó al escribir la lectura <sup>5</sup>  
de la señorita green?  
Por favor mandame la <sup>6</sup> respuesta a

México D.F. CP ...

Gracias y <sup>7</sup> hasta luego\*

Atte...

---

<sup>1</sup> Marcador de adición.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>3</sup> Marcador de autocorrección.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo Samperio".

<sup>5</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>6</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>7</sup> Marcador de adición.

\* Estructura y observaciones: Cuenta con saludo y despedida. Falta lugar y fecha de origen. Presenta faltas de ortografía en la acentuación y puntuación. Necesita separación de párrafos y transiciones.

20 – octubre – 1998

Estimado Sr. Samperio:

Me<sup>1</sup> agrada mucho escribirle, <sup>2</sup> soy un alumno de 1er año de secundaria del colegio...

Quisiera saber en ¿donde vivia la señora Green en Europa o en America?

El cuento me<sup>3</sup> gusto mucho ya que habla sobre la discriminacion hacia algunas personas.

Bueno<sup>4</sup> no tengo mas que decirle <sup>5</sup> más que<sup>6</sup> ojala y <sup>7</sup> me<sup>8</sup> conteste

Saludos\*

...

---

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>4</sup> Marcador de conclusión.

<sup>5</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>6</sup> Recurrencia innecesaria.

<sup>7</sup> Marcador de adición.

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

\* Estructura y observaciones: Cuenta con saludo, organización en tres partes y despedida. Falta lugar de origen. Presenta faltas de ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita mejores transiciones.

Miércoles 21 de octubre de 1998

Estimado Sr. Samperio:

Le<sup>1</sup> escribo por que lei uno de sus<sup>2</sup> cuentos titulado: La señorita green; Me<sup>3</sup> gusto mucho su<sup>4</sup> cuento<sup>5</sup> porque<sup>6</sup> da un mensaje muy importante “El de no discriminar a las personas”

Quisiera decirle <sup>7</sup>¿En que se<sup>8</sup> basó para escribir ese cuento<sup>9</sup>? <sup>10</sup>y <sup>11</sup>¿Que penso para escribir lo,<sup>11</sup> <sup>12</sup>y <sup>13</sup>que sentimiento desencadeno en usted<sup>13</sup>?

Su<sup>14</sup> cuento<sup>15</sup> me<sup>16</sup> gusto por lo chistoso que fue al jugar con la palabra “verde” <sup>17</sup>y <sup>18</sup>que al ultimo la joven se<sup>18</sup> encontro con un muchacho que la comprendio

Quisiera que contestara esta carta

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>5</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>6</sup> Marcador de causalidad.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>9</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>10</sup> Marcador de adición.

<sup>11</sup> Sustitución pronominal endofórica de “cuento”.

<sup>12</sup> Marcador de adición.

<sup>13</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>14</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>15</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>16</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>17</sup> Marcador de adición.

<sup>18</sup> Sustitución pronominal endofórica de “la joven”.

y <sup>19</sup> que me <sup>20</sup> mandara uno de sus <sup>21</sup> mas<sup>22</sup>  
famosos cuentos, <sup>23</sup> por favor.\*

...

---

<sup>19</sup> Marcador de adición.

<sup>20</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>21</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Sr. Samperio”.

<sup>22</sup> Marcador de intensificación.

<sup>23</sup> Recurrencia mediante palabra.

\* Estructura y observaciones: Falta lugar de origen, saludo, organización, y despedida. Presenta faltas de ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita mejores transiciones.

México D.F., a 28 de septiembre de 1998.

SR. GUILLERMO SAMPERIO:

Sr. Guillermo Samperio, <sup>1</sup>tengo una duda acerca del texto la señorita GREEN.

Quisiera saber si usted <sup>2</sup>tuvo una experiencia igual o <sup>3</sup>en qué se <sup>4</sup>baso para crear el personaje de la señorita verde <sup>5</sup>y <sup>6</sup>cómo es que su <sup>7</sup>sangre es de color verde.<sup>8</sup>

Cómo fue que surgió el hombre violeta

ATENTAMENTE\*

...

---

<sup>1</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>3</sup> Marcador de autocorrección.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>5</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>6</sup> Marcador de adición.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de "señorita verde".

<sup>8</sup> Recurrencia mediante palabra.

\* Estructura y observaciones: Falta saludo, organización y despedida. Presenta faltas de ortografía en la puntuación. Necesita separación de párrafos y transiciones.

Octubre 15 de 1998

Sr. Guillermo Samperio:

Me<sup>1</sup> llamo ...  
Le<sup>2</sup> mando la precente<sup>3</sup> para felicitarlo<sup>4</sup> por  
el cuento que escribo "La señorita Grin".  
Tambien<sup>5</sup> le<sup>6</sup> escribo para mandarle mi<sup>7</sup> opi-<sup>8</sup>  
nion sobre su<sup>9</sup> cuento, me<sup>10</sup> parece<sup>11</sup> que el  
cuento<sup>12</sup> esta padricimo y<sup>13</sup> que nos<sup>14</sup> hace  
reflecionar que no debemos despreciar  
a la gente que tiene pensamientos,  
costumbres, creencias diferentes a las  
nuestras. Tambien<sup>15</sup> le<sup>16</sup> quisiera preguntar  
¿Como fue que penso el titulo del cuento<sup>17</sup>  
Espero que haya podido leer mi<sup>18</sup> carta\*

Att. ...

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>3</sup> Sustitución léxica endofórica de carta.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>5</sup> Marcador de adición.

<sup>6</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>9</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>10</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>11</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>12</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>13</sup> Marcador de adición.

<sup>14</sup> Sustitución pronominal exofórica. La referencia está fuera del texto.

<sup>15</sup> Marcador de adición.

<sup>16</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>17</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>18</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

\* Estructura y observaciones: Cuenta con saludo y despedida. Falta lugar de origen. Presenta faltas de ortografía en la acentuación. Necesita separación de párrafos y mejores transiciones. Tiene correcta la puntuación.

México D.F a 21 de octubre  
de 1998.

Sr Guillermo Samperio:

Yo <sup>1</sup>le <sup>2</sup>quiero hablar sobre el cuento de la “Señorita Green”  
que usted <sup>3</sup>escribió.

Las dudas que tengo son ¿por qué se <sup>4</sup>hizo verde  
la “Señorita Green” <sup>5</sup>es la unica duda.

Yo <sup>6</sup>tengo que decirle <sup>7</sup>que es un cuento <sup>8</sup>muy  
extraño pero <sup>9</sup>a la vez bonito, yo <sup>10</sup>quiero saber  
¿cómo se le <sup>11</sup>ocurrio ese cuento <sup>12</sup>?

Fue un placer escribirle <sup>13</sup>y <sup>14</sup>espero que me <sup>15</sup>conteste:

Atentamente: \* ...

---

<sup>1</sup> Pronombre personal innecesario.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo Samperio”.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Señorita Green”.

<sup>5</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>6</sup> Pronombre personal innecesario.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo Samperio”.

<sup>8</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>9</sup> Marcador de oposición.

<sup>10</sup> Pronombre personal innecesario

<sup>11</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo Samperio”.

<sup>12</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>13</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo Samperio”.

<sup>14</sup> Marcador de adición.

<sup>15</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

\* Estructura y observaciones: Cuenta con encabezamiento y despedida. Falta saludo, organización. Presenta una correcta ortografía en la puntuación. Necesita mejores transiciones.

Octubre 15 de 1998

Sr. Guillermo Samperio:

Mi<sup>1</sup> estimado señor autor del  
cuento Señorita Green.

¿Porque la niña ó señora era verde  
de todo el cuerpo y<sup>2</sup> de sus<sup>3</sup> lunares,  
ojos y<sup>4</sup> su<sup>5</sup> sangre? Y<sup>6</sup> ¿Como es que  
puede hacer un cuento<sup>7</sup> de esos<sup>8</sup> y<sup>9</sup>  
largos? ¿porque le decian señorita Green<sup>10</sup>  
Los que vivian por ahí?\*

ATT: ...

---

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>2</sup> Marcador de adición.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de “niña ó señora verde”.

<sup>4</sup> Marcador de adición.

<sup>5</sup> Sustitución pronominal innecesaria.

<sup>6</sup> Marcador de adición.

<sup>7</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>8</sup> Sustitución pronominal exóforica. El referente está fuera del texto.

<sup>9</sup> Marcador de adición.

<sup>10</sup> Recurrencia mediante palabra.

\* Estructura y observaciones: Falta lugar de origen, saludo organización y despedida. Presenta faltas de ortografía en la acentuación y puntuación. Necesita separación de párrafos y hacer transiciones.

20 de octubre de 1998  
Mexico DF

Querido Guillermo:

¿Comó esta? Espero que bien. Mi nombre es ...  
y <sup>1</sup>creo que es un buen escritor. Me <sup>2</sup>preguntaba ¿en qué se <sup>3</sup>inspira para escribir? Leí el cuento de la señorita Green y <sup>4</sup>creo que este tema de las diferencias vienen al caso con la actualidad. En lo personal creo que usted es un buen escritor. <sup>5</sup>Bueno <sup>6</sup>no le <sup>7</sup>quito más su <sup>8</sup>tiempo. Se que tiene muchas cosas que hacer.

P.D: Espero que me <sup>9</sup> Adios  
pueda contestar  
esta sencilla  
carta. Y <sup>10</sup>la  
pregunta que le <sup>11</sup>  
hice.\*

Su <sup>12</sup>amiga ...

---

<sup>1</sup> Marcador de adición.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Querido Guillermo".

<sup>4</sup> Marcador de adición.

<sup>5</sup> Recurrencia de frase innecesaria.

<sup>6</sup> Marcador de conclusión.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Querido Guillermo".

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Querido Guillermo".

<sup>9</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>10</sup> Marcador de adición.

<sup>11</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>12</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.\* Estructura y observaciones: Cuenta con encabezamiento, saludo, despedida. Falta organización. Presenta algunas faltas

Mexico, D,F a 28 de Octubre de 1998

ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO

Le<sup>1</sup> mando muchos saludos y espero<sup>2</sup> que este bien de salud.  
Yo<sup>3</sup> quiciera decirle<sup>4</sup> que su<sup>5</sup> cuentoes muy bueno \_\_\_<sup>6</sup> niños, adolescentes e in-  
cluso<sup>6</sup> para adultos pues<sup>7</sup> es tan<sup>8</sup> imaginativo que usted<sup>9</sup> podria hacer un  
libro que se llamara LOS CUENTOS DE SAMPERIO y <sup>10</sup>asi<sup>11</sup> los niños  
pueden desarrollar su<sup>12</sup> mente tambien<sup>13</sup> usted<sup>14</sup> se<sup>15</sup> volveria famoso y <sup>16</sup>no  
solo un libro sino<sup>17</sup> asta más talves<sup>18</sup> la editorial de el libro de español que es  
donde esta su<sup>19</sup> cuento<sup>20</sup> le<sup>21</sup> permita publicar ese libro<sup>22</sup> yo quiciera que  
usted<sup>23</sup> me<sup>24</sup> respondiera esta carta.  
Muchas gracias por su<sup>25</sup> atencion se despide tansolo un estudiante de

---

de ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita separación de párrafos y transiciones.

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>2</sup> Marcador de adición.

<sup>3</sup> Pronombre personal innecesario.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>5</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>6</sup> Falta la preposición, *para*.

<sup>6</sup> Marcador de adición.

<sup>7</sup> Marcador de causalidad.

<sup>8</sup> Marcador de intensificación.

<sup>9</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>10</sup> Marcador de adición.

<sup>11</sup> Marcador de ejemplificación.

<sup>12</sup> Sustitución pronominal endofórica de "los niños".

<sup>13</sup> Marcador de adición.

<sup>14</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>15</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>16</sup> Marcador de adición.

<sup>17</sup> Marcador de oposición.

<sup>18</sup> Marcador de duda.

<sup>19</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>20</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>21</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>22</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>23</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>24</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>25</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO Sr. GUILLERMO SAMPERIO".

secundaria su<sup>27</sup> serbidor. Atte\*...

---

<sup>27</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

Estructura y observaciones: Cuenta con fecha, saludo y despedida. Falta organización. Presenta faltas de ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita separación de párrafos y transiciones.

MÉXICO DF a 20 de octubre de 1998

Sr Guillermo S.

¡Hola! ¿Como esta usted<sup>1</sup>? espero que bien yo me llamo ..., estudio en el colegio ..., en el grado de primero de secundaria y <sup>2</sup>tengo 13 años.

Quisiera saber ¿que es para usted<sup>3</sup> ser escritor? y<sup>4</sup> ¿Como se<sup>5</sup> decidio a estudiar esa carrera<sup>6</sup>? ¿qué lo<sup>7</sup> impulso? etc...

Bueno <sup>8</sup>yo <sup>9</sup>le <sup>10</sup>queria decir que me<sup>11</sup> gusto mucho su <sup>12</sup>cuento de la Señorita Green, porque<sup>13</sup> se me<sup>14</sup> hizo muy ligero y <sup>15</sup>bonito por a es<sup>16</sup> un cuento<sup>17</sup> diferente y tambien<sup>18</sup> nos<sup>19</sup> enseña a no discriminar a otras personas y <sup>20</sup>quererlos<sup>21</sup> como son. Bueno <sup>22</sup>solo le queria decir<sup>23</sup> que es muy buen

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo S.”.

<sup>2</sup> Marcador de adición

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo S.”.

<sup>4</sup> Marcador de adición.

<sup>5</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo S.”.

<sup>6</sup> Recurrencia mediante reiteración léxica...

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo S”..

<sup>8</sup> Marcador de continuación.

<sup>9</sup> Pronombre personal innecesario.

<sup>10</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>11</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>12</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Sr Guillermo S.”.

<sup>13</sup> Marcador de causalidad

<sup>14</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>15</sup> Marcador de adición.

<sup>16</sup> Marcador ininteligible. Debe ser “por que”, marcador de causalidad...

<sup>17</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>18</sup> Marcadores de adición.

<sup>19</sup> Sustitución pronominal exofórica. El referente está fuera del texto.

<sup>20</sup> Marcador de adición.

<sup>21</sup> Sustitución pronominal exofórica. El referente está fuera del texto...

<sup>22</sup> Marcador de conclusión.

<sup>23</sup> Recurrencia de frase innecesaria.

escritor <sup>24</sup> y <sup>25</sup> espero que siga igual como es y <sup>26</sup> siem  
pre tenga extito, se <sup>27</sup> despide atentamente\*...

ESTA TESIS NO DEBE  
SALIR DE LA BIBLIOTECA

---

<sup>24</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>25</sup> Marcador de adición.

<sup>26</sup> Marcador de adición.

<sup>27</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

Estructura y observaciones: Cuenta con todos los elementos, encabezamiento, saludo, desarrollo y despedida. Presenta en su mayoría una correcta ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita separación de párrafos y mejores transiciones.

Zapopan Jal

Jueves 7 de Enero de 1999

Distinguido Sr. Guillermo Samperio espero se<sup>1</sup> encuentre en perfecta salud en compañía de su<sup>2</sup> familia. Quisiera hacerle<sup>3</sup> algunas preguntas acerca de la señorita green sobre porque les<sup>4</sup> puso esos colores a los personajes y<sup>5</sup> no otro<sup>6</sup> y<sup>7</sup> que significan para usted<sup>8</sup> los colores<sup>9</sup> quisiera saber en que piensa cuando realiza un cuento y<sup>10</sup> como hace para poderce inspirar y<sup>11</sup> que hace cuando esta haciendo un cuento<sup>12</sup> quisiera saber mas sobre usted<sup>13</sup> y<sup>14</sup> platicar mas a menudo disculpe si le<sup>15</sup> quite mucho tiempo me<sup>16</sup> despido de usted<sup>17</sup> y<sup>18</sup> esperó su<sup>19</sup> contestación proxima.

ATTE.\*

...

---

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Distinguido Sr. Guillermo Samperio".

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Distinguido Sr. Guillermo Samperio".

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Distinguido Sr. Guillermo Samperio".

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de "personajes".

<sup>5</sup> Marcador de adición.

<sup>6</sup> Elipsis nominal de "colores".

<sup>7</sup> Marcador de adición.

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Distinguido Sr. Guillermo Samperio".

<sup>9</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>10</sup> Marcador de adición.

<sup>11</sup> Marcador de adición.

<sup>12</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>13</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Distinguido Sr. Guillermo Samperio".

<sup>14</sup> Marcador de adición.

<sup>15</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Distinguido Sr. Guillermo Samperio".

<sup>16</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>17</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Distinguido Sr. Guillermo Samperio".

<sup>18</sup> Marcador de adición.

<sup>19</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Distinguido Sr. Guillermo Samperio".

\* Estructura y observaciones: Cuenta con encabezamiento saludo y despedida. Falta organización en el desarrollo. Presenta faltas de ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita separación de párrafos y transiciones. Tiene demasiados marcadores aditivos.

Zapopan Jal. 24 de octubre de 1998

Sr. Guillermo Samperio

Lo<sup>1</sup> saludo esperando que se<sup>2</sup> encuentre bien de salud.

Yo soy una alumna de l.- "F" de la Escuela Secundaria  
... en Zapopan Jalisco.

Leí su<sup>3</sup> cuento de la Señorita Green y y<sup>4</sup> referente a este,<sup>5</sup>  
me<sup>6</sup> gustaría hacerle unas<sup>7</sup> preguntas para conocerlo mejor.<sup>8</sup>

Me<sup>9</sup> llamó mucho la atención la historia de la Srita. Green<sup>10</sup>  
Y<sup>11</sup> por eso<sup>12</sup> quiero preguntarle:<sup>13</sup> ¿Que fue lo que le<sup>14</sup> inspiró a ha-  
cer un cuento<sup>15</sup> de ese<sup>16</sup> tipo?, ¿Cómo se le<sup>17</sup> ocurrió que la Seño-  
rita Green<sup>18</sup> se<sup>19</sup> encontrara con el hombre violeta?, ¿Cómo creó  
a este<sup>20</sup>? Me<sup>21</sup> gustaría saber si todos sus<sup>22</sup> cuentos son así.<sup>23</sup>

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>4</sup> Marcador de adición.

<sup>5</sup> Sustitución pronominal endofórica de "cuento de la Señorita Green".

<sup>6</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>9</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>10</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>11</sup> Marcador de adición.

<sup>12</sup> Marcador de causalidad.

<sup>13</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>14</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>15</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>16</sup> Sustitución pronominal exofórica. La referencia está fuera del texto.

<sup>17</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>18</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>19</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señorita Green".

<sup>20</sup> Sustitución pronominal endofórica de "el hombre violeta".

<sup>21</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>22</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>23</sup> Marcador de ejemplificación.

Por esto mismo<sup>24</sup> quisira leer libros suyos,<sup>25</sup> ¿me<sup>26</sup> podría dar nombres de ellos<sup>27</sup>?

¿Se<sup>28</sup> ha sentido alguna vez como la srita. green<sup>29</sup>? ¿Que fué lo que quiso decir al darle<sup>30</sup> estas características a su<sup>31</sup> personaje?, ¿Qué le aportan al cuento<sup>32</sup> las repeticiones?.

Si usted<sup>33</sup> pudiera palticar con algun personaje de su<sup>34</sup> cuento,<sup>35</sup> ¿a cual escojería?,

Me<sup>36</sup> despido impresionada con tal imaginación.<sup>37</sup>

P.D. Espero su<sup>38</sup> repuesta.  
en el tiemposito  
libre que tenga

Atte:\*

...

---

<sup>24</sup> Marcador de causalidad.

<sup>25</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo samperio".

<sup>26</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>27</sup> Sustitución pronominal endofórica de "libros".

<sup>28</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>29</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>30</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>31</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>32</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>33</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>34</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

<sup>35</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>36</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>37</sup> Sustitución léxica endofórica de todo lo anterior

<sup>38</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Sr. Guillermo Samperio".

\* Estructura y observaciones: Cuenta con encabezamiento, saludo y despedida. Falta organización en el desarrollo. Presenta algunas faltas de ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita separación de párrafos y hacer mejores transiciones.

Guadalajara, Jal. A 29 de Octubre 98

Apreciable Sr. Guillermo:

Aunque<sup>1</sup> no lo<sup>2</sup> conosco,  
tengo el gusto de saludarlo<sup>3</sup> por medio  
de está carta, soy alumno de la Escuela  
Secundaria ...

Me<sup>4</sup> gusto mucho el texto  
de la Señorita Green y<sup>5</sup> quisiera hacerle<sup>6</sup>  
unas preguntas:

¿Comó se le<sup>7</sup> ocurrió el texto<sup>8</sup>?

¿El texto<sup>9</sup> tiene continuación?

¿Quien es el hombre Violeta?

Me<sup>10</sup> despido muy cordialmente en espera de sus<sup>11</sup> respuestas.

Atentamente\*

...

---

<sup>1</sup> Marcador de concesividad.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Apreciable Sr. Guillermo".

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Apreciable Sr. Guillermo".

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>5</sup> Marcador de adición.

<sup>6</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Apreciable Sr. Guillermo".

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Apreciable Sr. Guillermo".

<sup>8</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>9</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>10</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>11</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Apreciable Sr. Guillermo".

\* Estructura y obseravaciones. Cuenta con todos los elementos, encabezamiento, saludo, organización y despedida. Presenta una ortografía correcta en la puntuación y acentuación. Tiene separación de párrafos

A 11 de, Enero, 1999      Zapopan Jal

Señor Guillermo Samperio, espero se<sup>1</sup>  
encuentre bien

Pasando<sup>2</sup> al tema quisiera poder  
hacerle<sup>3</sup> algunas preguntas sobre la  
historia de la Señorita Green.

¿Por qué ella<sup>4</sup> era verde y su<sup>5</sup> familia no  
era de ese color<sup>7</sup>?

¿Porqué el hombre que se encontro la  
señorita Green<sup>8</sup> no fue de color verde  
y <sup>9</sup> la señorita fue \_\_\_\_\_<sup>10</sup> violeta?

Espero se me<sup>11</sup> puedan contestar las  
preguntas.<sup>12\*</sup>

Atte. ...

---

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endóforica de "Señor Guillermo Samperio".

<sup>2</sup> Marcador de transición.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endóforica de "Señor Guillermo Samperio".

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endóforica de "la Señorita Green".

<sup>5</sup> Marcador de adición.

<sup>6</sup> Sustitución pronominal endóforica de "la Señorita Green".

<sup>7</sup> Recurrencia mediante hiperónimo.

<sup>8</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>9</sup> Marcador de adición.

<sup>10</sup> Elipsis nominal de "color".

<sup>11</sup> Sustitución pronominal endóforica del autor de la carta.

<sup>12</sup> Recurrencia mediante palabra.

\* Estructura y observaciones: Cuenta con todos los elementos, encabezamiento, saludo, organización y despedida. Presenta una correcta ortografía en la puntuación y acentuación.

Lunes 4 de Enero de 1999. Guadalajara Jal.

Estimado Señor Guillermo Sampeiro con el mas debido respeto quisiera felisitarlo <sup>1</sup>por su<sup>2</sup> obra la señorita Green, me<sup>3</sup> gusto mucho su<sup>4</sup> obra <sup>5</sup>pero <sup>6</sup>quisiera hacerle <sup>7</sup>algunas preguntas sobre su<sup>8</sup> carrera.

¿Cuánto tiempo lleva escribiendo?, ¿Cuántas obras a escrito? y <sup>9</sup>¿Resientemente a escrito algun<sup>10</sup>na?

Después<sup>11</sup> de estas preguntas me<sup>12</sup> gustaria preguntarle <sup>13</sup>sobre la señorita Green; <sup>14</sup>¿Porque escogio el color verde y <sup>15</sup>que significa para usted<sup>16</sup>? ¿Porque los hojos cafes? ¿Porque el hombre violeta?

Despues de estas preguntas<sup>17</sup> me<sup>18</sup> despido desean-

---

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Sampeiro”.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Sampeiro”.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Sampeiro”.

<sup>5</sup> Recurrencia anafórica de palabra.

<sup>6</sup> Marcador de restricción mal empleado. Debe ser “y”, marcador de adición.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Sampeiro”.

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Sampeiro”.

<sup>9</sup> Marcador de adición.

<sup>10</sup> Sustitución pronominal endofórica de “obras”.

<sup>11</sup> Marcador de ordenación.

<sup>12</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>13</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Sampeiro”.

<sup>14</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>15</sup> Marcador de adición.

<sup>16</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Samperio”.

<sup>17</sup> Ausencia de elipsis.

<sup>18</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

dole <sup>19</sup>lo mejor, Espero su <sup>20</sup>pronta contestasion\* ...

---

<sup>19</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Samperio”.

<sup>20</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo Samperio”.

\* Estructura y observaciones: Cuenta con todos los elementos, encabezamiento, saludo, organización y despedida. Presenta faltas de ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita separación de párrafos y mejores transiciones.

Lunes 4 de Enero de 1999  
Guad. Jal.

ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO

Primero<sup>1</sup> que nada quiero saludarlo<sup>2</sup>  
a ust.<sup>3</sup> y<sup>4</sup> a su<sup>5</sup> apreciable familia es-  
perando se<sup>6</sup> encuentren con buena  
salud toda su familia.<sup>7</sup>

Le<sup>8</sup> escribo esta carta para comuni-  
carle<sup>9</sup> algo sobre la Srta. "Green", una  
lectura que nos<sup>10</sup> hizo comprender varias  
cosas importantes de la vida, una<sup>11</sup> de las  
cuales es no deprimirnos<sup>12</sup> cuando surja  
algo nuevo en nosotros,<sup>13</sup> que no nos<sup>14</sup> pa-  
rezca muy bien, lo cual<sup>15</sup> provoca que halla  
personas que te<sup>16</sup> desprecien por ser  
hací<sup>17</sup> y<sup>18</sup> otras<sup>19</sup> tantas que te<sup>20</sup> aceptan

---

<sup>1</sup> Marcador de ordenación.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>4</sup> Marcador de adición.

<sup>5</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>6</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>7</sup> Ausencia de elipsis.

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>9</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>10</sup> Sustitución pronominal exofórica. La referencia está fuera del texto.

<sup>11</sup> Marcador de enumeración.

<sup>12</sup> Sustitución pronominal exofórica. La referencia está fuera del texto.

<sup>13</sup> Sustitución pronominal exofórica. La referencia está fuera del texto.

<sup>14</sup> Sustitución pronominal exofórica. La referencia está fuera del texto.

<sup>15</sup> Sustitución pronominal endofórica de "cuando surja algo nuevo en nosotros que no nos parezca muy bien".

<sup>16</sup> Sustitución pronominal exofórica. La referencia está fuera texto

<sup>17</sup> Marcador ejemplificación.

<sup>18</sup> Marcador de ordenación.

<sup>19</sup> Elipsis nominal de "personas".

<sup>20</sup> Sustitución pronominal exofórica. La referencia está fuera del texto.

tal<sup>21</sup> y<sup>22</sup> como eres.

Por eso<sup>23</sup> quiero felicitarlo<sup>24</sup> por esa o-  
bra<sup>25</sup> tan comprensiva que elaboró.

Pasando<sup>26</sup> a otro punto quiero hacerle<sup>27</sup>  
unas preguntas sobre algunas dudas  
que me<sup>28</sup> quedaron al haber leído su<sup>29</sup>  
obra<sup>30</sup> esperando me<sup>31</sup> dé una respuesta:

1. - ¿En qué se<sup>32</sup> basó para elaborar

su<sup>33</sup> lectura<sup>34</sup>?

2. - ¿Porqué escogió ese nombre  
para la Srta.<sup>35</sup> y<sup>36</sup> no otro<sup>37</sup>?

3. - ¿porqué ese color para ella<sup>38</sup>?  
¿Qué significa?

3. - ¿Porqué su<sup>39</sup> novio de ese color  
y<sup>40</sup> nó otro<sup>41</sup>? ¿Qué significa?

---

<sup>21</sup> Marcador inclusivo.

<sup>22</sup> Marcador de adición.

<sup>23</sup> Marcador de causalidad.

<sup>24</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>25</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>26</sup> Marcador de restricción.

<sup>27</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>28</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>29</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>30</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>31</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>32</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>33</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>34</sup> Recurrencia mediante reiteración léxica.

<sup>35</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>36</sup> Marcador de adición.

<sup>37</sup> Elipsis nominal de "nombre".

<sup>38</sup> Sustitución pronominal endofórica de "la Srta.".

<sup>39</sup> Sustitución pronominal endofórica de "la Srta.".

<sup>40</sup> Marcador de adición.

<sup>41</sup> Elipsis nominal de "color".

Por último <sup>42</sup>se <sup>43</sup>despide de usted <sup>44</sup>  
una persona que le <sup>45</sup>gusto mucho  
su <sup>46</sup>obra, <sup>47</sup>deseándole <sup>48</sup>viva usted <sup>49</sup>en  
clompleta armonía al lado de sus <sup>50</sup>  
seres queridos.\*

ATTE: ...

---

<sup>42</sup> Marcador de cierre discursivo.

<sup>43</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>44</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>45</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>46</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>47</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>48</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>49</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

<sup>50</sup> Sustitución pronominal endofórica de "ESTIMADO SR. GUILLERMO SAMPERIO".

\* Estructura y observaciones: Cuenta con todos los elementos encabezamiento, saludo, organización en tres partes: introducción, desarrollo y conclusión, despedida. Presenta una correcta ortografía, en la acentuación y puntuación. Tiene separación de párrafos y transiciones.

4 de enero de 1999 Guadalajara Jal.

Señor Guillermo espero que se<sup>1</sup> encuentre bien de salud usted<sup>2</sup> y su<sup>3</sup> familia quisiera preguntarle<sup>5</sup> acerca de su<sup>6</sup> obra o cuento ¿por que la señorita green ¿ porque escogio el color verde para uste<sup>7</sup>? las sandalias porque eran azules y<sup>8</sup> no de otro color por que el hombre violeta por que el hombre violeta<sup>9</sup> no era verde igual que ella<sup>10</sup> que significan los colores verde cafes violeta y azul para usted<sup>11</sup> espero que resiva esta carta y<sup>12</sup> no quitarle<sup>13</sup> tiempo en su<sup>14</sup> casa gracias por su atención \*

...

---

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

<sup>3</sup> Marcador de adición.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

<sup>5</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

<sup>6</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

<sup>8</sup> Marcador de adición.

<sup>9</sup> Recurrencia innecesaria.

<sup>10</sup> Sustitución pronominal endofórica de "señorita green".

<sup>11</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

<sup>12</sup> Marcador de adición.

<sup>13</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

<sup>14</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Señor Guillermo".

\* Estructura y observaciones: Cuenta con encabezamiento, saludo y despedida. Falta organización en el desarrollo. Presenta faltas de ortografía en la puntuación y acentuación. Necesita separación de párrafos y transiciones.

Guadalajara Jal. 5 enero de 1999

Estimado sr. Samperio

¡Hola! sr. Samperio, yo soy uno de sus<sup>1</sup>  
grandes admiradores, y e<sup>2</sup> leído uno de todos  
sus<sup>3</sup> textos llamado “La señorita Green” y<sup>4</sup> me<sup>5</sup>  
inquieta un poco, al pensar enque<sup>6</sup> se<sup>7</sup> inspiro en green  
¿Y no en otro \_\_\_<sup>8</sup> color?, y<sup>9</sup> lo de los ojos cafes y<sup>10</sup> el hombre violeta  
y tambien<sup>11</sup> me inquieta<sup>12</sup> el final talbes<sup>13</sup> pudo se  
un final como que la señorita<sup>14</sup> y<sup>15</sup> el hombre<sup>16</sup> vol-  
bieron a ser normales y<sup>17</sup> se casaro y<sup>18</sup> vivieron fe-  
lises porsiempre. Bueno<sup>19</sup> lo pasado pasado,<sup>20</sup> lo bueno  
es que me<sup>21</sup> gusto su<sup>22</sup> texto.<sup>23</sup>

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica de “sr. Samperio”.

<sup>2</sup> Marcador de adición mal empleado. Debe ser “que ha”, marcador de explicación.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de “sr. Samperio”.

<sup>4</sup> Marcador de adición.

<sup>5</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>6</sup> Preposición y pronombre interrogativo mal empleado. Debe ser “porqué”, marcador de causalidad.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica de “sr. Samperio”.

<sup>8</sup> Elipsis nominal de “green”.

<sup>9</sup> Marcador de adición.

<sup>10</sup> Marcador de adición.

<sup>11</sup> Marcador de adición.

<sup>12</sup> Recurrencia mediante frase.

<sup>13</sup> Marcador de duda.

<sup>14</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>15</sup> Marcador de adición mediante palabra.

<sup>16</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>17</sup> Marcador de adición innecesario

<sup>18</sup> Marcador de adición innecesario.

<sup>19</sup> Marcador de asentimiento.

<sup>20</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>21</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>22</sup> Sustitución pronominal endofórica de “sr. Samperio”.

<sup>23</sup> Recurrencia mediante palabra.

Bueno <sup>24</sup> me <sup>25</sup> despido de ustes <sup>26</sup> su <sup>27</sup> admirador.\*

---

<sup>24</sup> Marcador de conclusión.

<sup>25</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>26</sup> Sustitución pronominal endofórica de “sr. Samperio”.

<sup>27</sup> Sustitución pronominal endofórica de “sr. Samperio”.

\* Estructura y observacione: Cuenta con encabezamiento, saludo y despedida. Falta organización en el desarrollo. Presenta faltas de ortografía en la puntuación, y la acentuación es correcta en su mayoría. Necesita separación de párrafos y transiciones.

4 de Enero de 1999. Zap, Jal. Col Miramar

Estimado Señor Guillermo:

Me<sup>1</sup> dirijo a usted<sup>2</sup> con el debido respeto.

Para informarle<sup>3</sup> que su<sup>4</sup> cuento de la “Señorita Green “Me<sup>5</sup> gusto mucho, pero<sup>6</sup> me<sup>7</sup> quede con muchas dudas. Quisiera saber si usted<sup>8</sup> me<sup>9</sup> podría resolver algunas dudas que tengo.

¿Porque la Señorita Green es de color verde?

¿Que significado tiene para usted<sup>10</sup> el color verde<sup>11</sup>?

¿Porque las sandalias son de color<sup>12</sup> azul?

Bueno,<sup>13</sup> muchas gracias por atenderme le<sup>14</sup> agradezco de antemano.\*

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo”.

<sup>3</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo”.

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo”.

<sup>5</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo”.

<sup>6</sup> Marcador restricción.

<sup>7</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo”.

<sup>9</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>10</sup> Sustitución pronominal endofórica de “Estimado Señor Guillermo”.

<sup>11</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>12</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>13</sup> Marcador de conclusión

<sup>14</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

\* Estructura y observaciones: Cuenta con todos los elementos, encabezamiento, saludo, organización y despedida. Presenta faltas de ortografía en la puntuación y la acentuación es correcta en su mayoría.

Remitente    Miércoles 6 de Enero de 1999

Asunto: Critica  
Sr. Guillermo Samperio  
Apartado postal 21-911  
México D. F. C.P. 04000  
México.

Estimado Sr. Samperio, con todo respeto quisiera preguntar le<sup>1</sup> lo siguiente, ¿Usted<sup>2</sup> a escrito otras narraciones? ¿Por que la Srta. Green fue de color morado? ¿Que significados tienen los colores dichos en el tema?

Pasando<sup>3</sup> a lo siguiente quisiera despedirme<sup>4</sup> pero<sup>5</sup> antes quiero decirle<sup>6</sup> con todo repeto que el tema de la Srta. Green<sup>7</sup> me<sup>8</sup> gusto muchisimo.

Bueno<sup>9</sup> me<sup>10</sup> despido y espero<sup>11</sup> y me<sup>12</sup> conteste<sup>13</sup>.

¡Gracias por todo!<sup>14\*</sup>

...

<sup>1</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Estimado Sr. Samperio".

<sup>2</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Estimado Sr. Samperio".

<sup>3</sup> Marcador de transición

<sup>4</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>5</sup> Marcador de restricción.

<sup>6</sup> Sustitución pronominal endofórica de "Estimado Sr. Samperio".

<sup>7</sup> Recurrencia mediante palabra.

<sup>8</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>9</sup> Marcador de conclusión.

<sup>10</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>11</sup> Marcador de adición.

<sup>12</sup> Marcador de adición innecesario.

<sup>13</sup> Sustitución pronominal endofórica del autor de la carta.

<sup>14</sup> Recurrencia mediante hiperónimo.

\* Estructura y observaciones: Cuenta con una estructura completa. Falta lugar de origen y saludo. Presenta faltas de ortografía en la puntuación y acentuación. Tiene separación de párrafos y transiciones.

## *CONCLUSIONES*

Con el análisis que hemos efectuado recabamos datos sobre el uso de las reglas idiomáticas que exceden el ámbito oracional, es decir, los procesos referenciales: la sustitución, la recurrencia, la elipsis y también el uso de los marcadores discursivos, es decir, de todo lo que nos da cuenta la gramática del texto, reglas que a su vez permiten construir textos cohesionados y coherentes.

Tales datos permiten observar los problemas que presentan alumnos que cursan el primer grado de secundaria para elaborar textos que manifiesten un uso correcto de las reglas idiomáticas que ya mencionamos, reglas que a su vez se encuentran disponibles para todos los estudiantes. La finalidad es por lo tanto, identificar cuál es la problemática del uso de estos recursos idiomáticos. Por eso llevamos a cabo un conteo de los procesos referenciales y de los marcadores discursivos que aparecen en las cartas examinadas, con la intención de registrar la cantidad total de apariciones; a ello se agregó un conteo del uso adecuado y el no adecuado de cada uno de los elementos analizables; también registramos la cantidad de cartas en que se usa un determinado elemento. Además enriquecimos nuestro análisis con distintas observaciones como la estructura que presentan las cartas, la cual representa

un componente esencial para lograr la coherencia. De esta manera los resultados obtenidos mostrarán las deficiencias y también los aciertos que las redacciones de estos estudiantes exhiben.

- El uso de la sustitución es la siguiente: se realizan 204 sustituciones de las cuales 203 son correctas y una incorrecta. Además todas las cartas presentan algún tipo de sustitución.
- La elipsis se presenta 6 veces, todas son correctas. Sólo en 4 cartas está presente.
- La recurrencia la observamos en 47 ocasiones, 44 de ellas son correctas y 3 incorrectas. Y la observamos en todas las cartas.
- Al marcador aditivo lo observamos en 58 ocasiones, 55 correctas y 3 incorrectas. Este marcador se presenta en 19 cartas. Los marcadores aditivos que están presentes son: *también*, *incluso* e *y*, el primero aparece 5 veces el segundo 1 y el tercero 52.
- El marcador ejemplificativo *así* aparece 3 veces correctamente. Se presenta en 3 cartas.
- Los marcadores intensificativos se presentan 2 veces correctamente. Sólo se presentan en 2 cartas. Los que aparecen son: *tan*, *más*.

- El marcador concesivo *aunque*, aparece en una ocasión correctamente, por lo tanto se presenta en una carta.
- Al marcador restrictivo *pero*, lo observamos 2 veces, uno se usa correctamente y el otro incorrectamente. Se presenta en 2 cartas.
- El marcador continuativo *bueno*, aparece 1 vez correctamente. Se presenta en una carta.
- El marcador conclusivo *bueno*, aparece en 6 ocasiones de manera correcta. Y se presenta en 6 cartas.
- Los marcadores de auto corrección *o* y *más bien*, aparecen 2 veces de forma correcta. Está en dos cartas.
- El marcador de ordenación *primero*, es usado una vez de forma correcta.
- El marcador de transición *pasando* se observa 3 veces de forma correcta. Tan sólo se presenta en 3 cartas.
- El marcador de causalidad se emplea 6 veces correctamente. Está presente en 5 cartas. Aparecen los marcadores: *porque*, *por eso*, *por esto*, *pues*. El primero 2 veces, el segundo 2, el tercero y el cuarto una.
- Los marcadores de enumeración *una*, *después*, se observan 2 veces. Está en dos cartas.
- El marcador de duda *Tal vez*, aparece dos veces correctamente. Se presenta en 2 cartas.

- El marcador inclusivo *Tal*, sólo está presente una vez correctamente.
- Al marcador de cierre discursivo *por último*, lo observamos una vez de manera correcta.
- El marcador de oposición *pero*, lo vemos sólo una vez de forma correcta.
- El marcador de asentimiento *bueno*, se presenta una vez correctamente.

También es necesario registrar otras observaciones como las siguientes:

- Encontramos malos empleos de palabras que sumaron un total de 3.
- El uso innecesario tanto de procesos referenciales como de marcadores se produce en 13 ocasiones.
- Hay un elemento ininteligible.
- Se presentan dos ausencias de elipsis.
- Doce cartas presentan faltas de ortografía en la puntuación y acentuación, de las cuales 8 son del D. F.
- Sólo 4 cartas tienen buena ortografía en la puntuación y acentuación. Las cuatro son de Zapopan.
- Diez cartas necesitan hacer separación de párrafos y transiciones, de las cuales siete son del D. F. y 3 de Zapopan.

- Sólo una presenta separación de párrafos y transiciones correctas y es de Zapopan.
- Una sola carta presenta descuidos en la escritura.
- Hay una carta que emplea demasiados marcadores aditivos, y.

En cuanto a los datos que descubrimos sobre la estructura de las cartas son:

- Cuentan con buena estructura 10 cartas es decir, cuentan con todos los elementos y características que se deben desarrollar en este tipo de texto.
- La organización en el desarrollo no es apropiada en 8 cartas.
- La ausencia de datos característicos de una carta está presente en 10 cartas.
- Cuentan con una mala estructura 2 cartas.

A partir de estos datos recabados podemos llegar a las siguientes conclusiones:

- El proceso referencial más utilizado es la sustitución que se presenta 204 veces, seguida por la recurrencia con 47 y finalmente muy abajo la elipsis en sólo 6 ocasiones. Si se observa el uso de la sustitución es correcto en un muy alto porcentaje, lo mismo sucede con la recurrencia y la elipsis.

- El marcador más empleado es el aditivo que aparece 58 veces con un uso correcto mayoritario, aunque también se presentan algunas dificultades en su uso. Le sigue en cantidad de apariciones el marcador de conclusión y de causalidad con un porcentaje mucho menor, 6 cada uno. Además se observan otros 14 distintos marcadores, su aparición oscila entre 1 a 3 veces cada uno, todos de forma correcta. Con esto observamos que el marcador más recurrido para realizar una función textual es el aditivo, y los demás marcadores son poco empleados.
- El número de cartas y de estudiantes que utilizan un determinado proceso o elemento discursivo, la cantidad casi se empata o es equiparable con el número de veces o con la proporción en que aparece dicho proceso o elemento, es decir, que si la sustitución es el proceso más recurrente también es el que mayor cantidad de estudiantes utiliza para elaborar sus cartas, de la misma manera sucede con los marcadores; el marcador aditivo tiene más presencia porque más estudiantes lo usan.
- Las cantidades registradas nos indican la distancia que puede existir entre el uso de un proceso referencial o un marcador discursivo con otros. Lo que nos deja ver la necesidad de que los alumnos aprendan a diversificar y a mejorar el uso de los elementos que emplean.

- La mayoría de las cartas presentan numerosos errores en la ortografía, así como ausencia de separación en párrafos y transiciones.
- Observamos que la mitad de las cartas presentan una buena estructura. Sólo 2 cartas tienen una pésima estructura. Por otra parte el principal problema que vemos en el desarrollo de las cartas no es la inclusión de los datos que la conforman, sino la organización del cuerpo en que se divide: Introducción desarrollo y conclusión.

Considerando los datos y conclusiones obtenidas, estos reflejan un método de enseñanza inadecuado. Que se relaciona directamente con la programación de enseñanza que se diseña para ser implementada en las distintas escuelas secundarias de nuestro país.

Para ayudar a resolver esta problemática, vemos que la propuesta del enfoque comunicativo, favorece con su práctica al alumno, para que este pueda comunicarse mejor con la lengua. Los diversos métodos o planteamientos que sigue esta visión de la lengua se centran en la comunicación y se denominan genéricamente *enfoque comunicativos* \* pues se aprecia un especial interés en desarrollar la competencia comunicativa de los

---

\* Cfr. Carlos lomas. *Como enseñar a hacer cosas con las palabras: Teoría y práctica de la educación lingüística*. 3 vols. Barcelona, Paidós, 1999. 413 págs.

estudiantes y con ello su *competencia discursiva o textual*, es decir, los conocimientos y habilidades para poder construir diferentes tipos de discurso con cohesión y con coherencia.

## BIBLIOGRAFÍA

Beaugrande, Robert Alain, *Introducción a la lingüística del texto*.

España, Editorial Ariel, 1997. 347 págs.

Bjork, Lennart Blomstand. *La escritura en la enseñanza secundaria*.

Barcelona, Graó, 1998. 270 págs.

Calsamiglia Blancafort, Elena y Tusón Valls, Amparo. *Las cosas del decir, Manual de análisis del discurso*. Barcelona, Editorial Ariel, 2001.

Casado Velarde, Manuel. *Introducción a la gramática del texto del español*. Madrid, Arco Libros, 1995. 55 págs.

Cassany Daniel, Luna Marta, Gloria Sanz. *Enseñar lengua*. 2ª ed.

Barcelona, Graó, 1997. 575 págs.

Fuentes Rodriguez, Catalina. *La organización informativa del texto*.

España, Arco Libros, 1999. 95 págs.

Halliday M. A. K. *El lenguaje como semiótica social: la interpretación social del lenguaje y del significado*. Trad. Por Jorge Ferreiro Santana. México, Fondo de Cultura Económica, 1982. 327 págs.

Lomas, Carlos. *Como enseñar a hacer cosas con las palabras: Teoría y práctica de la educación lingüística*. 3 vols. Barcelona, Paidós, 1999. 413 págs.

Lomas, C. y Osoro, A. *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*. Barcelona, Paidós, 1993. 117 págs.

Markels Bell Robin. *A new perspective on cohesion in expository paragraphs*. E. U. Prensa Meridional de la Universidad de Illinois, 1984. 110 págs.

Martín Zorraquino María Antonia y Estrella Montolío Durán (coord.) *Los marcadores del discurso*. Madrid. Arco Libros, 1998. 287 págs.

Martínez, María Cristina. *Análisis de discurso y práctica pedagógica: Una propuesta para leer, escribir y aprender mejor*. 3ª. ed. Buenos Aires, Homo Sapiens, 2001. 180 págs.

Sánchez Pérez, Arsenio. *Redacción avanzada*. México, International Thomson, Editores, 2001. 560 págs.

Serafini, María Teresa. *Como redactar un tema: Didáctica de la escritura*. Trad.por Rosa Premat. México, Paidós, 1991. 256 págs.

Smith, Frank. *Para darle sentido a la lectura*. Trad. Por Jaime Collyer. 2ª ed. Madrid, Visor, 1990. 220 págs.

Van Dijk, Teun A. *Estructuras y funciones del discurso*. 7ª. ed. México, Siglo XXI, 1991. 204 págs.